

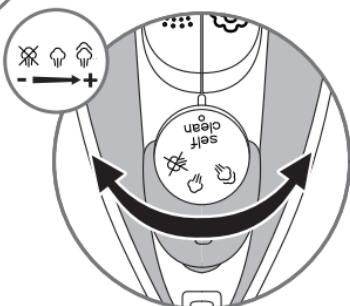
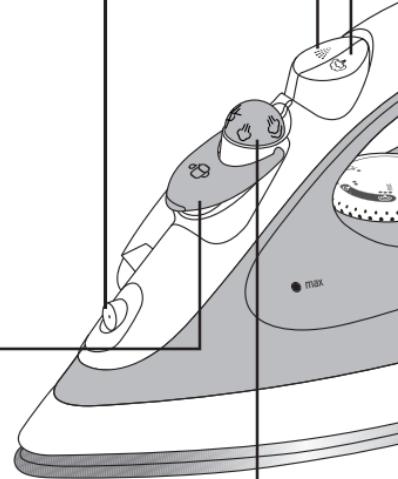
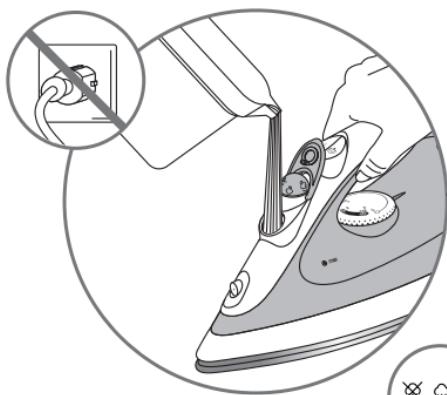
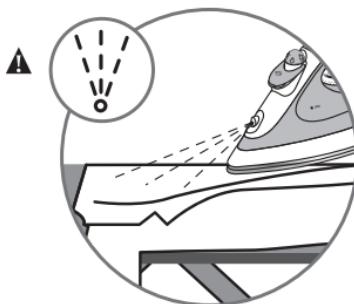
# Moulinex®

## inicio

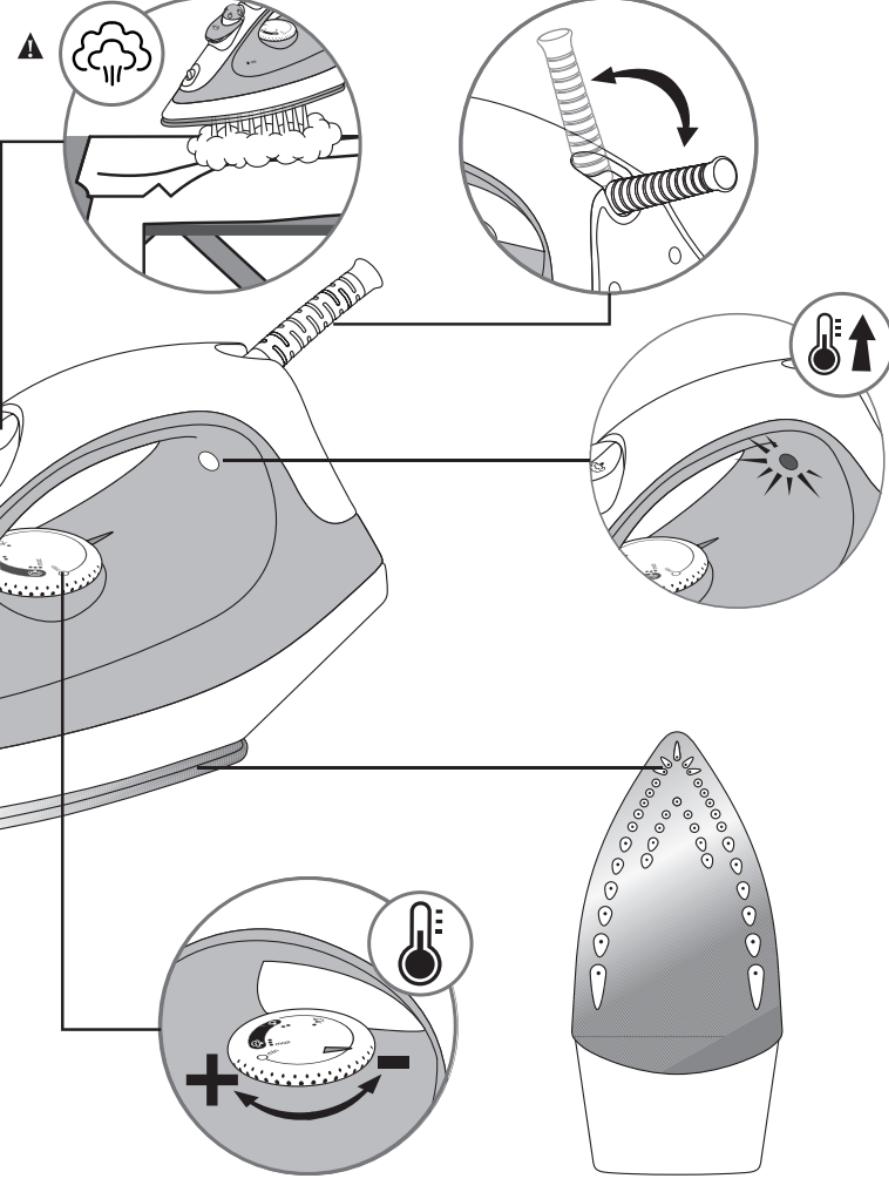
EN  
DE  
FR  
NL  
IT  
ES  
PT  
DA  
NO  
SV  
FI  
EL  
CS  
HU  
SK  
HR  
SL  
RO  
SR  
BG  
PL  
TR  
UK  
ET  
LV  
LT  
RU  
TH  
ZH  
FA  
AR



[www.moulinex.com](http://www.moulinex.com)

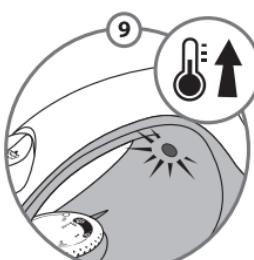
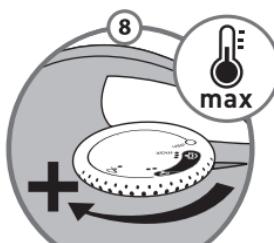
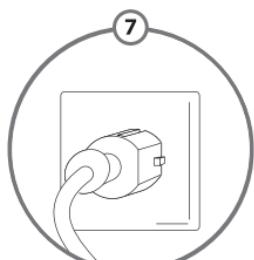
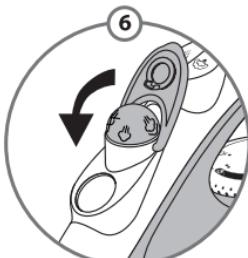
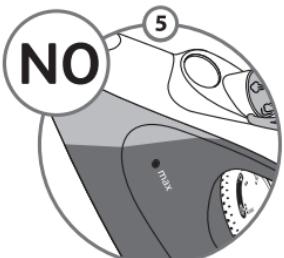
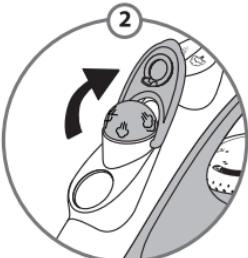
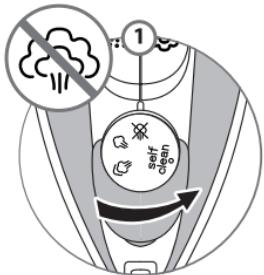
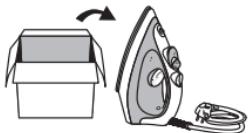


- ⚠ EN** Depending on model • **DE** je nach modell  
 • **FR** Selon modèle • **NL** Afhankelijk van model  
 • **IT** Secondo il modello • **ES** Según el modelo  
 • **PT** Consoante modelo • **DA** Afhængig af model  
 • **NO** Alt etter modell • **SV** Beroende på modell • **FI** Mallin mukaan • **EL** Ανάλογα με το μοντέλο • **CS** Podle modelu • **HU** Modelltől függően • **SK** V závislosti od modelu • **HR** Ovisno o modelu • **SL** Podle modelu • **RO** În funcție de model • **SR** Prema modelu • • **RU** В зависимости от модели • **TR** Modelde göre • **BG** В зависимост от моделия • **PL** Zależnie od modelu • **UK** Залежно від моделі • **ET** talla puhastus • **LV** Pamatnes tīrišana • **LT** Pado valymas • **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่นของเตารีด • **RC** 根据型号 • **FA** بر حسب مدل • **AR** حسب الموديل

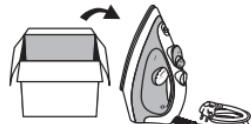
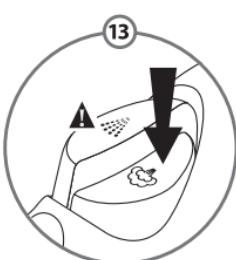


- EN** Please refer to safety booklet before using your appliance.
- DE** Bitte lesen Sie sich vor der Benutzung Ihres Geräts die Sicherheitshinweise der Broschüre durch.
- FR** Merci de lire les recommandations de sécurité avant toute utilisation du produit.
- NL** Raadpleeg het veiligheidsboekje vóór het gebruik van uw apparaat.
- IT** Consultare il libretto di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- ES** Por favor, consulte el folleto de seguridad antes de usar su aparato
- PT** Queira consultar o folheto de segurança antes de utilizar o aparelho.
- DA** Læs venligst sikkerhedsbrochurene, før apparatet tages i anvendelse.
- NO** Se sikkerhetsheftet før du begynner å bruke apparatet.
- SV** Läs igenom häftet om säkerhet innan du använder apparaten.
- FI** Lue turvaohjeihko ennen laitteiden käyttöä.
- EL** Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ασφαλείας πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας.
- CS** Předtím, než budete zařízení používat, si přečtěte bezpečnostní brožuru.
- HU** Kérjük, hogy a készülék használatát megelőzően olvassa el a biztonsági tájékoztatót.
- SK** Pred použitím prístroja si prečítajte brožúru o bezpečnosti.
- HR** Molimo pogledajte knjižicu o sigurnosti prije uporabe aparata.
- SL** Prosimo vas, da pred uporabo naprave preberete varnostna navodila.
- RO** Vă rugăm să consultați manualul de instrucțiuni înainte de a folosi aparatul.
- SR** Molimo vas da pre upotrebe aparata pročitate brošuricu o sigurnosti.
- BG** Моля, направете справка с брошурата за безопасност преди да използвате уреда.
- PL** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- TR** Lütfen, kullanmadan önce güvenlik bilgileri kitapçığına bkz.
- UK** Перед використанням пристрою ознайомтесь із довідником із техніки безпеки.
- ET** Enne oma seadme kasutamist tutvuge palun ohutusjuhistega.
- LV** Pirms ierīces izmantošanas, lūdzu, skatiet drošības bukletu.
- LT** Prieš naudojantis prietaisu prašome perskaityti saugos instrukcijas.
- RU** Перед использованием устройства обратитесь к руководству по технике безопасности.

## 1 First use\*



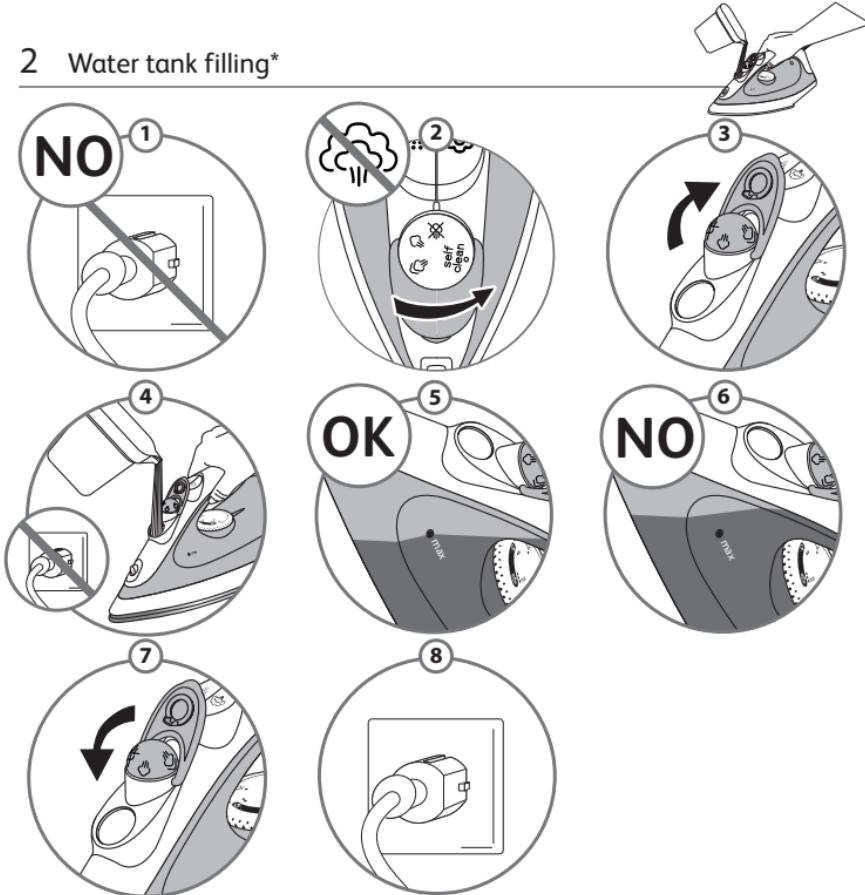
## 1 First use\*



\*DE Erstgebrauch • FR Première utilisation • NL Voor het eerste gebruik • IT Primo utilizzo • ES Primer uso • PT Primeira utilização • DA Første brug • NO Før første bruk • SV Första användningen • FI Ensimmäinen käyttökerta • EL Πρώτη χρήση • CS První použití • HU Első használat • SK Prvé použitie • HR Prva uporaba • SL Prva uporaba • RO Prima utilizare • SR Prva upotreba • BG Първа употреба • PL Pierwsze użycie • UK Перед первым використанням • ET esmane kasutamine • LV Pirmā izmantošana • LT Pirmąkart naudojant • TH ก่อนการใช้งานครั้งแรก • RC 第一次使用 • FA اولین کاربرد AR • الإستعمال للمرة الأولى • RU Первое использование • TR İlk kullanım

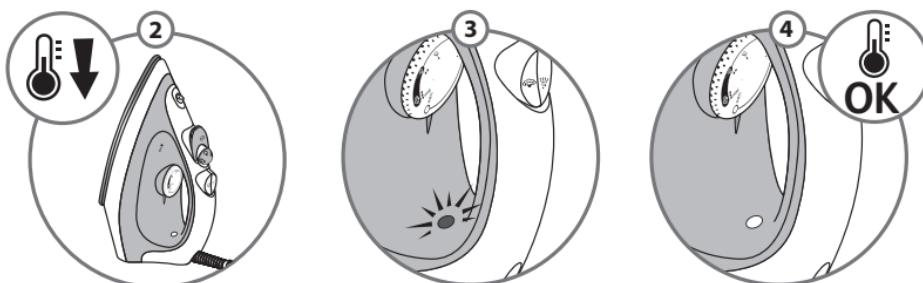
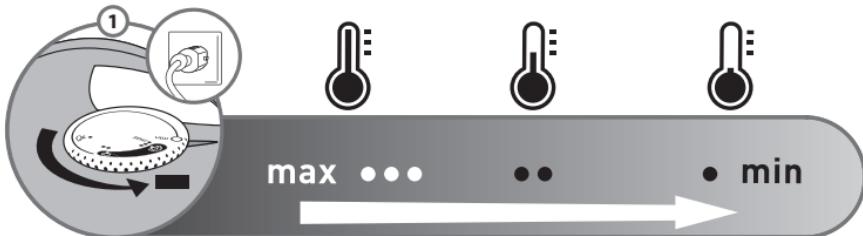
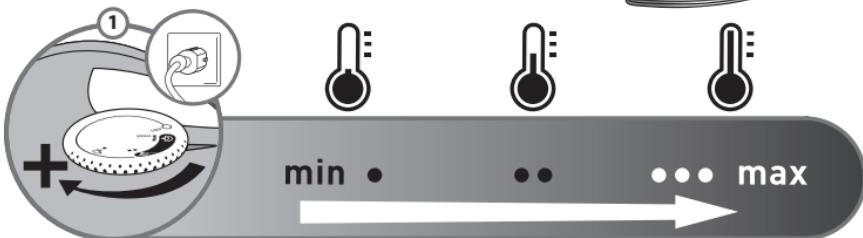
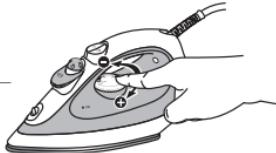
**⚠** EN Depending on model • DE je nach modell • FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • IT Secondo il modello • ES Según el modelo • PT Consoante modelo • DA Afhængig af model • NO Alt etter modell • SV Beroende på modell • FI Mallin mukaan • EL Ανάλογα με το μοντέλο • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • UK Залежно від моделі • ET talla puastus • LV Pamatnes tirīšana • LT Pado valymas • TH ขึ้นอยู่กับรุ่นของเดาด • RC 根据型号 • FA حسب الموديل AR • بر حسب مدل • RU В зависимости от модели • TR Modele göre

## 2 Water tank filling\*



\*DE Wassertankkapazität • FR Remplissage du réservoir • NL Vullen van het waterreservoir • IT Riempimento del serbatoio • ES Llenado del tanque de agua • PT Encher o reservatório de água • DA Vandpåfyldning • NO Fylle vanntanken • SV Päffyllning av vattentank • FI Vesisüiliön täyttö • EL Γέμισμα του δοχείου νερού • CS Naplnění vodní nádržky • HU Víztartály feltöltése • SK Naplnenie vodnej nádržky • HR Otvor za punjenje spremnika vode • SL Polnjenje rezervoarja • RO Umplere rezervor de apă • SR Punjenje rezervoara za vodu • BG Пълнене на резервоара с вода • PL Napełnianie zbiornika • UK Наповніть резервуар водою • ET veepaagi täitmine • LV Ūdens tvertnes uzpildīšana • LT Vandens talpos pildymas • TH การเติมน้ำในแท็งค์ • RC 水箱注水 • FA پرکردن مخزن آب • AR تعبئة خزان الماء • RU Заполнение резервуара для воды • TR Su haznesini doldurma

3.1  Temperature setting\*



**EN** It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing.

**DE** Es ist normal, dass die Kontrollleuchte während des Bügels an- und ausgeht.

**FR** Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.

**NL** Het is normaal dat tijdens het strijken het controlelampje aan- en uitgaat.

**IT** È normale che la spia luminosa si accenda e si spegna durante la stiratura.

**ES** Es normal que el indicador se encienda y se apague durante el planchado.

**PT** É normal que a luz piloto acenda e apague enquanto passa a ferro.

**DA** Det er normalt at kontrollampen tænder og slukker under stryningen.

**NO** Det er normalt at indikatorene tennes og slukkes i løpet av strykningen.

**SV** Det är normalt att kontrolllampan tänds och släcks under strykningen.

**FI** On normaalia että termostaatin merkkivalo sytyy ja sammuu silittämisen aikana.

**EL** Είναι φυσιολογικό η φωτεινή ένδειξη να αναβοσφήνει κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.

**CS** Světelná kontrolka se během zehlení běžně rozsvětí a zhasíná.

**HU** Vasalás közben a kontrollámpa felgyullad és kialszik. Ez természetes folyamat.

**SK** Kontrolka sa pocas zehlenia bezne rozsvecuje a zhasína.

**HR** Normalno je da se signalno svjetlo pali i gasi tijekom glaćanja.

**SL** Običajno je, da kontrolna lučka med likanjem zasveti in ugasne.

**RO** Este normal ca indicatorul luminos sa se aprinda si sa se stinga în timpul calcatului.

**SR** Normalno je da će se svetlosni signal paliti i gasiti tokom peglanja.

**BG** Нормално е светлинният индикатор да светва и да изгасва в процеса на гладене.

**PL** Gaśnięcie i zapalenie się kontrolki jest normalne w czasie prasowania.

**TR** Ütéléme esnasında göstergenin yanıp sönmesi normaldir.

**UK** Увімкнення і вимкнення сигнальної лампочки під час прасування є нормальним явищем.

**ET** On normaalne, et märgutuli süttib ja kustub triikimise ajal.

**LV** Ir normali, ka signallampina iedegas un izsledzas gludinašanas laika.

**LT** Indikatorius lemputė lyginimo metu užsidega ir užgęsta- tai normalu.

**RU** Во время глажения индикатор работы зажигается и гаснет – это нормально.

**TH** เป็นสีปกติที่ไฟแสดงสถานะการทำงานจะติดอยู่หรือดับลงระหว่างการรีดผ้า

**ZH** 指示灯在熨烫过程中时亮时灭，属于正常现象。

**AR** من الطبيعي أن يضيء ويفطفأ ضوء المؤشر أثناء الكي.

**FA** روشن وخاموش شدن لامپ سیگنال در طول انوکردن، عادی و معمول می باشد.

**RU** Во время глажения индикатор работы зажигается и гаснет – это нормально

**TR** Ütéléme esnasında göstergenin yanıp sönmesi normaldir.

\***DE** Temperaturreinstellung • **FR** Réglage de la température • **NL** Instellen temperatuur •

**IT** Impostazione della temperatura • **ES** Ajuste de temperatura • **PT** Regular a temperatura •

**DA** Temperaturindstilling • **NO** Stille inn temperatur • **SV** Inställning av temperatur •

**FI** Lämpötilan säätö • **EL** Ρύθμιση της θερμοκρασίας • **CS** Nastavení teploty • **HU** Hőmérésklet beállítása • **SK** Nastavenie teploty • **HR** Izbornik temperature • **SL** Nastavitev temperature •

**RO** Setarea temperaturii • **SR** Podešavanje temperature • **BG** Настройка на температурата •

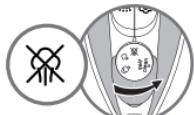
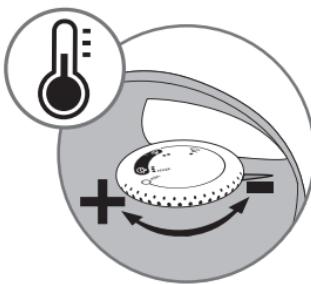
**PL** Ustawienia temperatury • **UK** Оберіть температурний режим • **ET** temperatuuri

valikud • **LV** Temperatūras iestatīša • **LT** Temperatūros parinkimas • **TH** การเลือกระดับอุณหภูมิ •

**RC** 温度設定 AR • FA • ضبط الحرارة • **RU** Установка температуры

• **TR** Isı ayarı

### 3.2 Steam setting\*



min • •• ••• max



•• ••• max



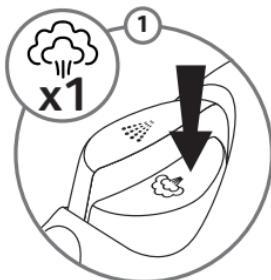
••• max

\*DE Variable Dampfeinstellung • FR Réglage de la vapeur • NL Instellen stoom • IT Imposta-zione del vapore • ES Ajuste del vapor • PT Regular o débito de vapor • DA Dampindstilling • NO Stille inn damp • SV Inställning av ånga • FI Höyryyn säätö • EL Ρύθμιση του ατμού • CS Nastavení páry • HU Gőzmennyiségek beállítása • SK Nastavenie pary • HR Izbornik jačine pare • SL Nastavitev pare • RO Setarea cantității de abur • SR Podešavanje pare • BG Настройка на парата • PL Ustawienia pary • UK Оберіть рівень подачі пари • ET auru valik • LV Tvaika iestātīšana • LT Garų srauto parinkimas • TH การเลือกปริมาณไอน้ำ • RC 蒸汽设定 • AR ضبط البخار • FA تنظيم بخار • RU Установка пара • TR Buhar ayarı

4



## Extra steam\* ▲

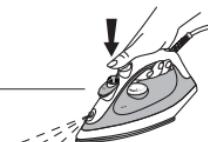
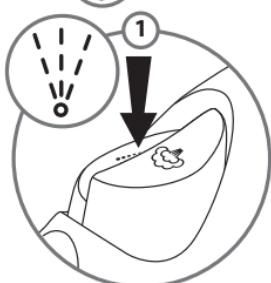


\*DE Extra-Dampfstoß • FR Superpressing • NL Extra stoom • IT Extra vapore • ES Vapor extra • PT Super Vapor • DA Ekstra damp • NO Ekstra damp • SV Extra ånga • FI Lisähöyry • EL Έξτρα ατμός • CS Extra parní výstup • HU Extra góz • SK Extra parný výstup • HR Dodatni udar pare • SL Dodatna para • RO Abur suplimentar • SR Dodatna para • BG Допълнителна пара • PL Extra para • UK Для отримання більшої кількості пари • ET lisaur • LV Papildu tvaiks • LT Papildomas srautas • TH ประจานไอน้ำทิชชู • RC 强蒸汽 • AR بخار إضافي • FA بخار اضافي • RU Экстра-пар • TR Yoğun buhar

5



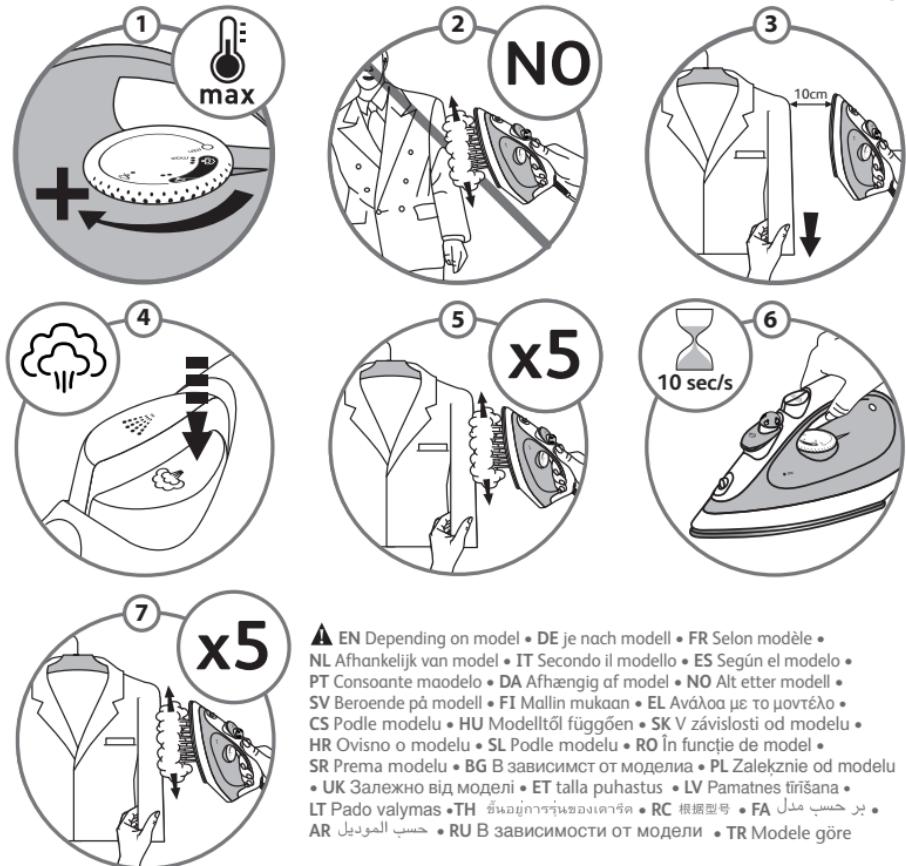
## Spray\* ▲



\*DE Spray • FR Spray • NL Spray • IT Spray • ES Spray • PT Spray • DA Spray • NO Spray • SV Sprej • FI Suihke • EL Σπρέι • CS Kropení • HU Spriccelés • SK Kropenie • HR Raspršivač • SL Razpršilo • RO Jet de apă • SR Sprej • BG Спрей • PL Spryskiwacz • UK Зволоження близини • ET pihursti • LV Smidzinātājs • LT Purkštukas • TH สเปรย์พ่นน้ำ • RC 喷水 • AR اسپری FA بخّاخ • RU Спрэй • TR Sprey

EN Depending on model • DE je nach modell • FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • IT Secondo il modello • ES Según el modelo • PT Consoante maodelo • DA Afhængig af model • NO Alt etter modell • SV Beroende på modell • FI Mallin mukaan • EL Ανάλογα με το μοντέλο • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимости от модели • PL Zależnie od modelu • UK Залежно від моделі • ET talla puustus • LV Pamatus tīrišana • LT Pado valymas • TH ขึ้นอยู่กับรุ่นของเครื่อง • RC 根据型号 • FA بر حسب مدل • RU В зависимости от модели • TR Modele göre

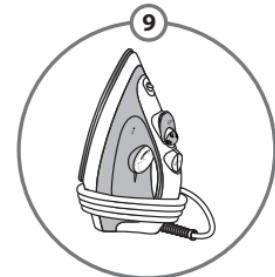
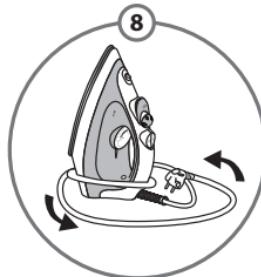
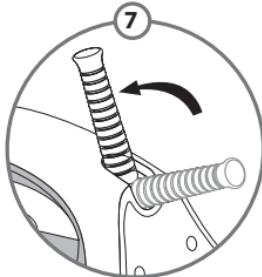
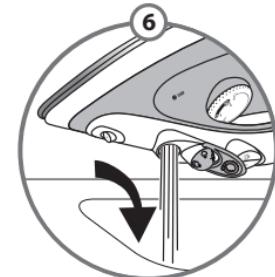
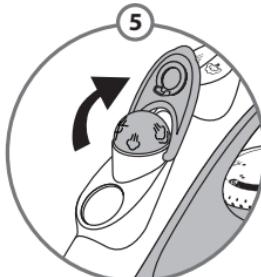
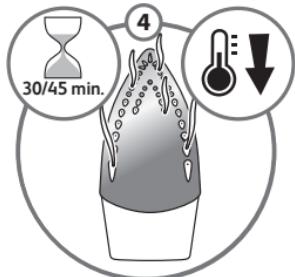
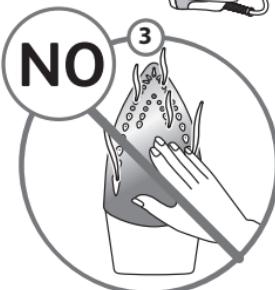
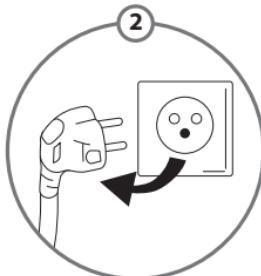
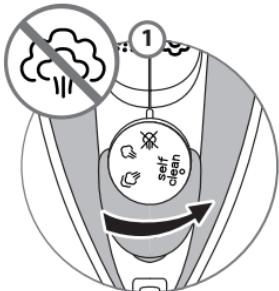
## 6 Vertical steam\*



**⚠** EN Depending on model • DE je nach modell • FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • IT Secondo il modello • ES Según el modelo • PT Consoante maodelo • DA Afhængig af model • NO Alt etter modell • SV Beroende på modell • FI Mallin mukaan • EL Ανάλογο με το μοντέλο • CS Podle modelu • HU Modelltől függően • SK V závislosti od modelu • HR Ovisno o modelu • SL Podle modelu • RO În funcție de model • SR Prema modelu • BG В зависимост от модела • PL Zależnie od modelu • UK Залежно від моделі • ET talla puhastus • LV Pamatnes tīrišana • LT Pado valymas • TH ขึ้นอยู่กับรุ่นของเครื่อง • RC 根据型号 • FA بحسب مدل • RU В зависимости от модели • TR Modele göre

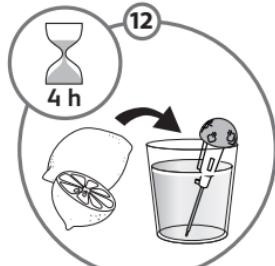
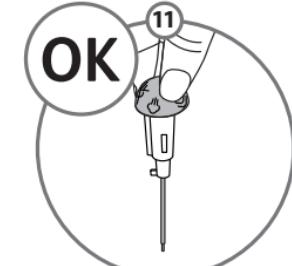
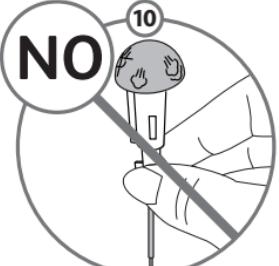
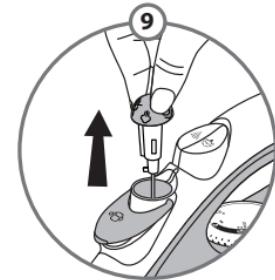
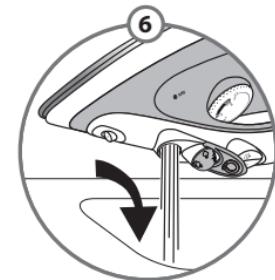
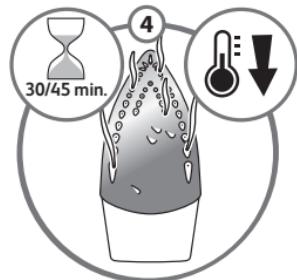
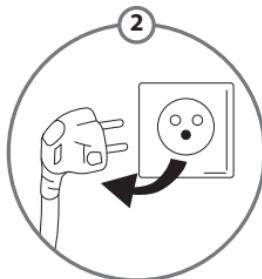
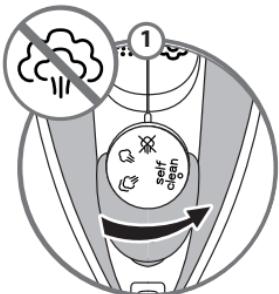
\*DE Vertikaldampf • FR Vapeur verticale • NL Verticale stoom • IT Vapore verticale • ES Vapor vertical • PT Engomar na vertical • DA Lodret damp • NO Vertikal damp • SV Vertikal ånga • FI Pystyhöyrytys • EL Κάθετος ατμός • CS Svislé napařování • HU Függőleges gőzölés • SK Zvislé naparovanie • HR Okomiti udar pare • SLO Vertikalna para • RO Abur vertical • SR Vertikalna para • BG Вертикална пара • PL Prasowanie w pionie • UK Вертикальне відпарювання • ET vertikaalaur • LV Vertikāls tvaiks • LT Vertikalus garų srautas • بخار بصورة عمودي FA 立体垂直熨烫 • AR بخار عمودي RC 根据型号 • RU В зависимости от модели • TR Modele göre

## 7 Iron storage\*

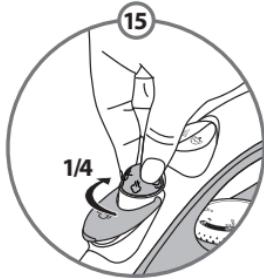
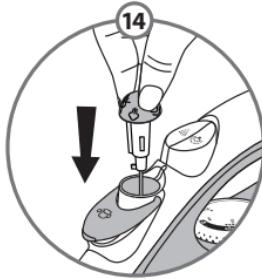
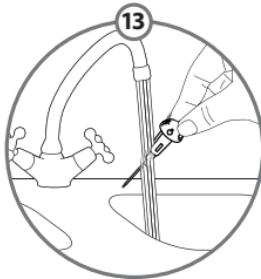


\*DE Aufbewahrung des Bügelautomaten • FR Rangement du fer • NL Opbergen van het strijkkijzer • IT Alloggio del ferro • ES Almacenamiento de la plancha • PT Arrumar o ferro • DA Opbevaring af strygejernet • NO Oppbevaring av strykejernet • SV Förvaring av strykjärnet • FI Siliityrsrauhan säilytys • EL Αποθήκευση του σίδερου • CS Uskladnění žehličky • HU Vasaló tároló • SK Uskladnenie žehličky • HR Pohrana glaćala • SL Spravljanje likalnika • RO Depozitarea fierului • SR Odlaganje pegle • BG Съхранение на ютията • PL Przechowywanie żelazka • UK Зберігання праски • ET triikaraua hoidmine • LV Gludekļa uzglabāšana • LT Lygintuvu laikymas • TH การเก็บเตารีด • RC 储藏熨斗 • AR تفزيز المكواة • FA مخزن اتو • RU Хранение утюга • TR Ütü'nün saklanması

## 8 Anti-calc valve cleaning (once a month)\*

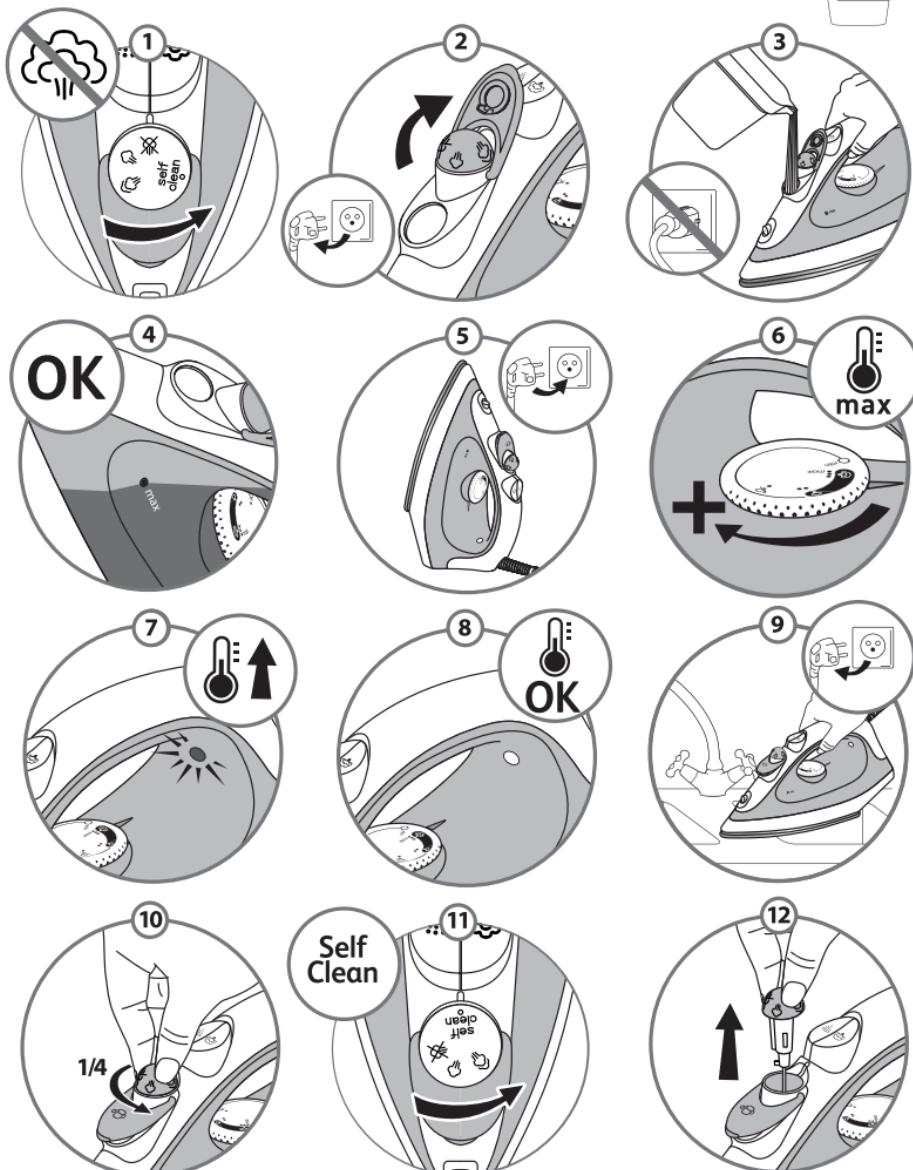


## 8 Anti-calc valve cleaning (once a month)\*

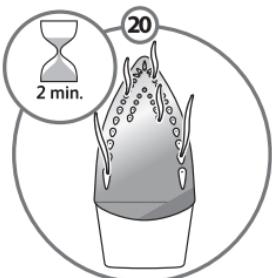
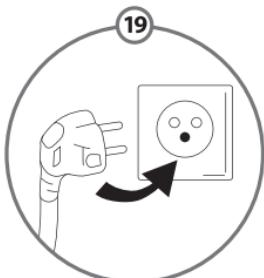
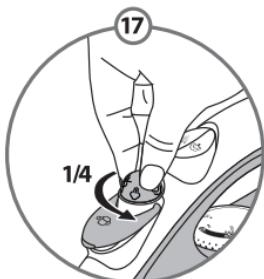
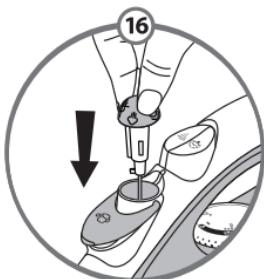
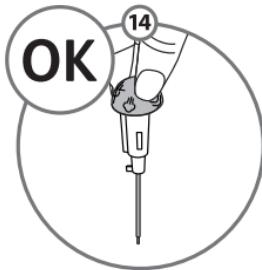
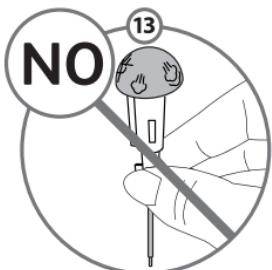


- \*DE Reinigung des Anti-Kalk-Stabs (einmal monatlich) • FR Nettoyage de la tige anti calcaire (une fois par mois) • NL Anti-kalkstaafje reinigen (1 x per maand) • IT Pulizia della valvola anticalc (una volta al mese) • ES Válvula de limpieza antical (una vez al mes) • PT Limpeza da válvula anti-calcário (uma vez por mês) • DA Rengøring af antikalk magneten (en gang per måned) • NO Rensing av anti-kalk pinnen (en gang i måneden) • SV Rengöring av kalkstickan (en gång i månaden) • FI Kalkpoistoaukion puhdistaminen (kerran kuukaudessa) • EL Καθαρισμός της αντιαλκαλικής βαλβίδας (1 φορά το μήνα) • CS Odvářňovací systém - čištění (jedenkrát měsíčně) • HU Vízkőképződést gátló rendszer - (havi tisztítás) • SK Odvářňovací systém - čistenie (raz mesačne) • HR Štapić protiv kamenca (čišćenje provoditi jednom mjesечно) • SL Čiščenje vodnega kamna (enkrat mesečno) • RO Curățarea tijei anti-calcar (odată pe lună) • SR Čišćenje ventila protiv kamenca (jednom mesečno) • BG Почистване на анти-варовиковата игла (веднъж месечно) • PL Odkamienianie (raz w miesiącu) •
- UK Очищення проти вапняного стриженя (щомісяця) • ET katlakivi klapi puhistamine (kord kuus) • LV Pretapkalķošanas serdeņa tīrišana (1 reizi mēnesi) • LT Strybelio nukalkinimas (kartą per mėnesį) • TH การทำความสะอาดตัวเกล็กตะกรัน (เดือนละครั้ง) • RC 清洗防钙阀门 (每月一次)
- FA تنظيف صمام منع التكلس (مرة واحدة شهرياً). AR . پاک کردن سوپاپ ضد اهک (ماهی یکبار).
- RU Очистка противоизвесткового стержня (1 раз в месяц)
- TR Anti kireç valfinin temizliği (ayda 1 kere)

## 9 Self-cleaning (once a month)\*



## 9 Self-cleaning (once a month)\*



\*DE Selbstreinigung durchführen (einmal monatlich) • FR Auto nettoyage (une fois par mois) • NL Zelfreiniging (1 x per maand) • IT Auto-pulizia (una volta al mese) • ES Auto-limpieza (una vez al mes) • PT Auto-limpeza (uma vez por mês) • DA Selvrens (en gang per måned) • NO Selvrensning (en gang i måneden) • S Självrensgöring (en gång i månaden) • FI Itsepuhdistustoiminto (kerran kuukaudessa) • EL Αυτοπλύργια αυτοκαθαρισμού (1 φορά το μήνα) • CS Samočištění (jedenkrát měsíčne) • HU Öntisztító (havi tisztítás) • SK Samočistenie (raz mesačne) • HR Funkcija samošišćenja (čišćenje provoditi jednom mjesечно) • SL Samodejno čiščenje (enkrat mesečno) • RO Auto-curățare (odata pe lună) • SR Samočišće (jednom mesečno) • BG Самопочистване (веднъж месечно) • PL Samoczyszczenie (raz w miesiącu) • UK Система автоочищення (щомісяця) • ET isepuhastus (kord kuuus) • LV Pašķirtīšana (1 reizi mēnesī) • LT Automatinis valymas (kartą per mēnesį) • TH การทำความสะอาดเตารีด (เดือนละครั้ง) • RC 自动清洗 (每月一次) • RU Самоочистка (1 раз в месяц) • التقطيف الذاتي (مرة واحدة شهرياً) • AR نظافت خودكار (ماهي يكبار) • FA تنظیف خودکار (ایدای ۱ کری) • TR Kendi kendine temizleme (ayda 1 kere) • FA تنظیف خودکار (ایدای ۱ کری)

## 10 Soleplate cleaning\*



\*DE Reinigung der Bügelsohle • FR Nettoyage de la semelle • NL Reinigen van de strijkzool • IT Pulizia della piastra • ES Única placa de limpieza • PT Limpeza da base • DA Rengøring af strygesål • NO Rensning av strykesålen • SV Rengöring av stryksulan • FI Pohjan puhdistus • EL Καθαρισμός της πλάκας • CS Čištění žehlicí plochy • H Vasalótałp tiszttítása • SK Čistenie žehliacié plochy • HR Čišćenje podnice • SL Čiščenje likalne plošče • RO Curățarea tălpii • SR Čišćenje grejne ploče • BG Почистване на плочата • PL Czyszczenie stopy • UK Очищення підошви • ET talla puustus • LV Pamatnes tīrišana • LT Pado valymas • TH การทำความสะอาด底板 • RC 清洁底板 • FA پاک کردن کف اتو AR تنظيف نعل المكواة • RU Очистка подошвы • TR Taban temizliği

## EN • What water to use?

Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber. If your water is very hard (check with your local water authority), it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions:

- 50% untreated tap water, - 50% distilled or demineralised water.

### Types of water not to use?

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature

wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Moulinex iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

## Environment



### Environment protection first!

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

② Leave it at a local civic waste collection point.

## If there is a problem?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam. You are using steam while the iron is not hot enough. You are using the Shot of Steam button too often. There is too much steam. You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to .	Position the thermostat in the steam range (from  to MAX). Wait until the thermostat light goes out. Wait a few seconds between each use of the button. Reduce the steam. See the section "Storing your iron".
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents. You are not using the right type of water. Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning. Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank. Perform a self-cleaning operation and consult the chapter "What water should I use?". Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time. Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are ironing with an inappropriate program (temperature too high). You are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate program. Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam.	The water tank is empty. The anti-calc valve is dirty. Your Iron has a build-up of scale. Your iron has been used dry for too long.	Fill it. Clean the anti-calc valve. Clean the anti-calc valve and carry out a self-clean. Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel. Do not iron over zips.
Steam or water come from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the  position. The water tank is overfilled.	Check that the steam control is set to the  position. Never exceed the Max level.
The spray does not spray.	The water tank is not filled enough.	Fill up the water tank.

If you have any problem or queries, please contact  
[www.moulinex.co.uk](http://www.moulinex.co.uk)

## DE • Welches Wasser ist zu verwenden?

Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert.

Dennoch sollten Sie die Dampfkammer regelmäßig reinigen (Selbstreinigung), um gelösten Kalk auszuspülen. Ist Ihr Wasser sehr kalkhaltig (dies können Sie bei Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Wasserwerk erfragen), sollte das Gerät mit einer Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% handelsüblichem entmineralisiertem Wasser betrieben werden.

## Welches Wasser darf nicht verwendet werden?

Durch die Hitze kommt es beim Verdampfen zur Ansammlung der im Wasser enthaltenen Partikel. Destilliertes Wasser aus dem Handel (ohne Zugabe von Leitungswasser), Wasser aus dem Wäschetrockner,

parfümiertes Wasser, enthärtetes Wasser, Kühlshrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser und Regenwasser enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, brauen Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Gerätes führen können. Derartige Wasserqualitäten dürfen deshalb nicht verwendet werden.

## Umwelt



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## Ein Problem mit Ihrem Bügelautomaten ?

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion. Sie betätigten die Dampftaste bevor der Bügelautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat. Sie verwenden die Dampftaste zu oft. Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt. Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf  zu stellen.	Stellen Sie das Thermostat auf die Dampfzone (von <b>++</b> bis <b>MAX</b> ) ein. Warten Sie bis die Kontrolleuchte ausgeht. Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden verstreichen. Verringern Sie die Dampfleistung. Lesen Sie den Abschnitt „Aufbewahrung des Bügelautomaten“.
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel. Sie benutzen nicht das geeignete Wasser. In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschesafeln angesammelt und verbrennen. Sie haben die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank. Führen Sie eine Selbstreinigung durch und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser benutzen“. Führen Sie eine Selbstreinigung durch und reinigen Sie die Bügelschle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der kalten Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger. Versichern Sie sich, dass die Wäsche gut gespült ist. Eventuelle Ablagerungen von Seife und chemischen Produkten auf neuen Kleidungsstücken müssen entfernt werden.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur. Sie verwenden Stärke.	Reinigen Sie die Sohle wie oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperaturreinstellung. Reinigen Sie die Sohle wie oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Wassertank ist leer. Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig. Ihr Bügelautomat ist verkalkt. Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Füllen Sie den Wassertank. Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab. Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch. Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position  . Sie haben den Wassertank zu voll gemacht.	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position  . Achten Sie darauf, die auf dem Wassertank angegebene Höchstfüllmenge nicht zu überschreiten.
Die Spray-Funktion funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle.

## FR • Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire accumulé. Si votre eau est très calcaire (ceci est vérifiable auprès de votre mairie ou du service des eaux), il est possible de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes : - 50 % d'eau du robinet - 50 % d'eau déminéralisée.

## Quelles eaux éviter ?

La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau, lors de l'évaporation. Les eaux ci-dessous contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématûr de votre appareil : eau

déménalisée du commerce pure, eau des sèche-linges, eaux parfumées, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie. Nous vous demandons donc de ne pas utiliser de telles eaux.

## Environnement



### Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

## Un problème avec votre fer ?

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.  Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.  Vous utilisez la commande Superpressing trop souvent.  Le débit vapeur est trop important.  Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande vapeur sur  .	Placez le thermostat sur la zone vapeur (de  à MAX).  Attendez que le voyant s'éteigne.  Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.  Réduisez le débit.  Consultez le chapitre "Rangez votre fer".
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrant chimiques.  Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.  Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.  Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.  Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?"  Faites un auto-nettoyage et nettoyez la semelle avec une éponge humide. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.  Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
La semelle est sale ou brune et peut tâcher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.  Vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.  Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.  La tige anti-calcaire est sale.  Votre fer est entartré.  Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Remplissez-le. Nettoyez la tige anti-calcaire. Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage. Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abimée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur  Le réservoir est trop rempli.	Vérifiez que la commande vapeur est sur  Ne dépasser pas le niveau MAX de remplissage.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à [www.moulinex.fr](http://www.moulinex.fr)

## NL • Welk water kunt u gebruiken?

Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het is echter noodzakelijk regelmatig de zelfreinigingsfunctie toe te passen om eventuele kalkresten in de stoomkamer te verwijderen. Bevat uw kraanwater een hoog kalkgehalte (dit kunt u navragen bij uw gemeente of bij uw waterleidingbedrijf), dan kunt u het mengen met gedemineraliseerd of gedistilleerd water in de volgende verhoudingen: - 50% kraanwater, - 50% gedemineraliseerd water.

## Welk soort water mag u niet gebruiken?

Bij het verdampen van het water neemt de concentratie van elementen in het water toe. De onderstaande soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur

gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geperfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater.  
Wij verzoeken u dan ook deze soorten water niet te gebruiken.

## Milieu



### Wees vriendelijk voor het milieu!

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## Problemen met uw strijkijzer?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden. U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is. U gebruikt de extra-stoomknop te vaak. De hoeveelheid stoom is te hoog. U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op  te zetten.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand  en MAX). Wacht tot het controlelampje uitgaat. Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt. Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand. Lees opnieuw het hoofdstuk » Het opbergen van uw strijkijzer ».
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgooi.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen. U gebruikt niet het juiste type water. Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden. Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe. Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken?". Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkzool met een vochtige spons. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger. Controleer of het strijkgooi voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgooi.	U gebruikt een te hoge temperatuur. U gebruikt stijfsel.	Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen. Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Spoei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het reservoir is leeg. Het anti-kalkstaafje is vuil. Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer. U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Vul het reservoir met kraanwater. Maak het anti-kalkstaafje schoon. Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe. Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
De strijkzool vertoont krasSEN of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het reservoir.	De stoomregelaar staat niet op de stand  . Het reservoir is te vol.	Controleer of de stoomregelaar op de stand  staat. Vul het reservoir tot het streepje "MAX".
De spray verstijft geen water.	Er zit te weinig water in het reservoir.	Vul het reservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

## IT • Quale tipo di acqua utilizzare?

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. E' tuttavia necessario procedere regolarmente all'auto-pulizia della camera di vaporizzazione, per eliminare il calcare libero. Se la vostra acqua è ricca di calcare (potete verificarlo presso il Comune o presso l'Azienda di erogazione del servizio), potete mescolare l'acqua del rubinetto con l'acqua demineralizzata che si trova in commercio nelle seguenti proporzioni:

- 50 % di acqua del rubinetto, 50 % di acqua demineralizzata.

## Quale tipo di acqua si deve evitare?

Durante la fase di evaporazione, il calore concentra gli elementi contenuti nell'acqua. I tipi di acqua elencati di seguito contengono residui organici o elementi minerali che possono provocare spruzzi, colature brune o usura precoce del vostro apparecchio : acqua

demineralizzata pura, acqua dell'asciugabiancheria, acqua profumata, acqua con ammorbidente, acqua del frigorifero, acqua per batterie, acqua dei condizionatori, pura acqua distillata, acqua piovana. Si richiede quindi di non utilizzare tali acque.

## Ambiente



### Partecipiamo con il ferro da stiro!

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

## Problemi con il ferro da stiro?

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	La temperatura scelta non permette la formazione del vapore. Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo. Utilizzate il comando Supervapore troppo spesso. L'erogazione di vapore è eccessiva. Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su 	Posizionate il termostato sulla zona vapore (da <b>•••</b> a MAX). Aspettate che la spia luminosa si spenga. Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo. Riducete l'erogazione di vapore. Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro".
Delle colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti.	Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici. Non state utilizzando il tipo d'acqua corretto. Delle fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano. La biancheria non è stata rischiaccidata a sufficienza o avete stirato un indumento nuovo prima di lavarlo per la prima volta.	Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio. Eseguite un'autopulizia e consultate il capitolo "Che tipo d'acqua occorre utilizzare?" Eseguite un'autopulizia e pulite la piastra con una spugna umida. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra. Assicuratevi che la biancheria sia sciacquata a sufficienza per smaltire l'eventuale presenza di eventuali residui di sapone o prodotti chimici dai capi nuovi.
La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.	Utilizzate una temperatura troppo alta. State utilizzando amido.	Pulite la piastra come indicato in precedenza. Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato. Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Il ferro da stiro produce poco vapore o non ne produce.	Il serbatoio è vuoto. L'astina anticalcare è sporca. Il vostro ferro è incrostato. Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco.	Riempitelo. Pulite l'astina anticalcare. Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia Eseguite l'auto-pulizia.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggiò ferro da stiro metallico.	Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.	Il cursore del comando vapore non è in posizione  . Il serbatoio è riempito eccessivamente.	Verificate che il comando del vapore sia in posizione  . Non superare mai il livello Max.
Lo spray non funziona.	Il serbatoio dell'acqua non è abbastanza pieno.	Riempire il serbatoio.

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stiro.

## ES • ¿Qué agua hay que utilizar?

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre. Si el agua tiene mucha cal (pregunte en el ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclar agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones: 50% de agua de grifo, 50% de agua desmineralizada.

## ¿Qué agua hay que evitar?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua.

Le rogamos que no utilice los siguientes tipos de agua, ya que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar salpicaduras, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del

aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de las secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada y agua de lluvia.

## Medio ambiente



### Participe en la conservación del medio ambiente!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

## ¿Problemas con la plancha?

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela.	La temperatura elegida no permite crear vapor. Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente. Utiliza el botón de extra vapor demasiado a menudo. El caudal de vapor es demasiado importante. Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en .	Ponga el termostato en la zona vapor (de  a MAX). Espere a que el indicador luminoso se apague. Espere varios segundos entre cada utilización. Reduzca el caudal. Consulte el capítulo «Para guardar».
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos. No utiliza el tipo de agua adecuado. Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan. La ropa no está suficientemente aclarada o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito. Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo "¿Qué agua utilizar?". Realice una auto-limpieza y límpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela. Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los posibles depósitos de jabón o productos químicos en la ropa nueva.
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado elevada. Utiliza almidón.	Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato. Pulverice almidón por el reverso de la tela a planchar.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío. La varilla antical está sucia. La plancha tiene residuos calcáreos. La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Rellénelo con agua. Limpie la varilla antical. Limpie la varilla antical y haga funcionar la limpieza automática. Haga funcionar la limpieza automática.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposiplanchas metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón.
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El cursor del mando de vapor no está en la posición . El depósito de agua está lleno.	Compruebe que el mando de vapor no esté en la posición . Nunca sobrepase el indicador de llenado MAX.
La función spray no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un servicio técnico oficial para que revise el aparato.

## PT • Que tipo de água utilizar?

Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização, para eliminar o calcário solto. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (poderá informar-se junto da Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode misturar 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.

## Que tipo de água evitar?

Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrosão de água acastanhada ou a deterioração prematura do operáculo: água

desmineralizada pura disponível no mercado, água própria para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água de baterias, água dos climatizadores, água destilada, água da chuva. Pedimos-lhe, pois, que não utilize os tipos de água acima mencionados.

## Meio ambiente



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## Problemas com o seu ferro

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	A temperatura seleccionada não permite criar vapor. Utiliza o vapor antes do ferro estar suficientemente quente. Utiliza o comando Super Vapor com demasiada frequência. O débito de vapor é demasiado elevado. Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição  .	Coloque o termostato na zona do vapor (de  a MAX). Aguarde até que a luz piloto se desligue. Aguarde alguns segundos entre cada utilização. Diminua o débito de vapor. Consulte o capítulo «Como arrumar o seu ferro».
Água castanha escorre pela base e mancha a roupa.	Tem utilizado produtos químicos para proceder à descalcificação. Não está a usar o tipo de água adequado. Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa. A roupa não foi correctamente enxaguada ou engomou roupa nova sem a ter lavado primeiro.	Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para proceder à descalcificação. Proceda a uma auto-limpeza e consulte o capítulo "Que água utilizar?" Proceda a uma auto-limpeza e limpe a base com uma esponja húmida. Aspire os orifícios da base de vez em quando. Certifique-se que a roupa foi suficientemente enxaguada de modo a eliminar os eventuais resíduos de detergentes ou de produtos químicos nas peças de vestuário novas.
A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.	Tem utilizado uma temperatura demasiado alta. Utiliza goma.	Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas. Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
O vapor é insuficiente ou nulo.	O depósito está vazio. A vareta anti-calcário está suja. O ferro tem calcário. Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.	Encha-o. Lime a vareta anti-calcário. Lime a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza. Accione a auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical.
O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.	O cursor de comando do vapor não está na posição  O reservatório tem água em excesso.	Certifique-se que o cursor de comando do vapor está na posição  Nunca ultrapasse o nível MAX de enchimento.
Não sai água pelo spray.	O reservatório não tem água suficiente.	Encha o reservatório de água.

Para outros problemas, dirija-se a um Serviço de Assistência técnica autorizado para uma inspecção do seu ferro.

## DA • Hvilken slags vand skal der bruges?

Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog jævnligt foretages en selvrensning af dampkammeret for at fjerne kalk. Hvis vandet er meget kalkholdigt (det kan vandværket eller kommunen oplyse om), er det muligt at blande vand fra hanen med demineraliseret vand fra handelen i følgende forhold: 50 % vand fra handelen, 50% demineraliseret vand.

## Hvilken slags vand bør ikke benyttes?

Varmen koncentrerer de partikler vandet indeholder, når der sendes damp ud. Følgende vandtyper indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler som kan forårsage udsporing af damp, brunlig væske der løber ud af apparatet eller for tidigt slid. Uførtynget demineralisereret vand fra handelen, vand fra tøretumbler, parfumeret vand, blodgjort

vand, vand fra køleskab, vand fra batterier, vand fra aircondition, destilleret vand eller regnvand. Man bør derfor ikke bruge disse vandtyper. Der bør heller ikke bruges vand på flaske, kogt eller filtreret vand.

## Miljøbeskyttelse



### Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

② Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

## Problemer med strygejernet?

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Der løber vand ud af strygesålenes huller.	Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp. Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok. Super-Damp knappen bruges for ofte. Dampstrømmen er for stærk. Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tørt og uden at stille knappen på ☺ .	Stil termostaten i dampzonen (fra ●● til MAX). Vent til termostat lampen slukker. Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk. Reducer dampstrømmen. Se afsnittet «Opbevaring af strygejernet».
Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.	Der bruges kemiske afkalkningsmidler. Der bruges ikke den rigtige type vand. Der har høbet sig stoffibre op i strygesålenes huller og de har brændt sig fast. Tøjet er ikke blevet renset grundigt nok, eller du har strøget et stof, som ikke har været vasket.	Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen. Foretag en selvrensning og se afsnittet "Hvilken type vand man skal bruge". Foretag en selvrensning og rengør strygesålen med en fugtig klud. Støvsug strygesålen huller en gang imellem. Sørg for at vasketøjets skyldes godt for at fjerne eventuelle rester af sabe eller kemiske produkter på nyt tøj.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur. Du bruger stivelse.	Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten. Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Sprojt stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Vandbeholderen er tom. Kalkmagneten er kalket til. Strygejernet er kalket til. Strygejernet er blevet brugt for længe til strygning uden damp.	Fyld vandbeholderen op. Rengør kalkmagneten. Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning. Foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen.	Stil altid strygejernet på hælen.
Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.	Dampindstillingen står ikke på ☺ . Vandbeholderen er overfyldt.	Kontroller at dampindstillingen står på ☺ . Fyld aldrig vandtanken til mere end angivelsen for MAX.
Sprayknappen virker ikke.	Der er ikke nok vand i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

## NO • Hva slags vann kan brukes?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta selvrensing av dampkammeret regelmessig for å fjerne kalkdannelser.

Dersom vannet er veldig kalkholdig (disse opplysningene kan fås ved det kommunale vannverket eller teknisk etat), er det mulig å blande springvannet med demineralisert flaskevann, i forholdet, 1 del springvann, 1 del demineralisert vann.

## Hva slags vann kan ikke brukes?

Ved fordampning koncentrerer varmen partiklene som finnes i vannet. Vanntypene nedenfor inneholder organisk avfall eller mineralpartikler som kan føre til sprut eller brunt vann som gir flekker på tøyet eller for tidlig slitasje av strykejernet: vann fra tøketrommel, pyrfymert vann,

vann fra bløtgjøringsinstallasjon, vann fra kjøleskap, batterivann, vann fra luftfukter, rent, demineralisert vann eller regnvann. De vanntypene som beskrives ovenfor må dermed ikke brukes. Bruk heller ikke kokt eller filtert vann eller flaskevann.

## Miljø



### Miljøvern er viktig!

- ① Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- ② Lever det inn på en egen oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.

## Eventuelle problemer og løsninger

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	<p>Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturer.</p> <p>Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt.</p> <p>Knappen for Super Pressing brukes for ofte.</p> <p>Dampmengden er for stor.</p> <p>Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på ☰.</p>	<p>Sett termostaten på damp (fra ●● til MAX).</p> <p>Vent til lampen slukker.</p> <p>Vent noen sekunder mellom hver bruk.</p> <p>Reduser dampmengden.</p> <p>Se avsnittet «Oppbevaring».</p>
Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	<p>Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter.</p> <p>Du bruker ikke riktig type vann.</p> <p>Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.</p> <p>Klærne er ikke ordentlig skylt, eller du har støket et nytt plagg før det har blitt vasket.</p>	<p>Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vanntanken.</p> <p>Kjør en selvrensesyklus, og les kapitlet «Hva slags vann kan brukes?».</p> <p>Kjør en selvrensesyklus og rengjør sålen med en fuktig svamp. Støssug hullene i strykesålen fra til annen.</p> <p>Sorg for at tøyet er tilstrekkelig skylt, slik at eventuelle rester av såpe eller kjemiske produkter er fjernet fra de nye klærne.</p>
Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	<p>Stryking ved altfor høy temperatur.</p> <p>Du bruker stivelse.</p>	<p>Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten.</p> <p>Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.</p>
Liten eller ingen dampkapasitet.	<p>Vanntanken er tom.</p> <p>Avkalkingsventilen er skitten.</p> <p>Kalkdannelse i strykejernet.</p> <p>Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørstyrking.</p>	<p>Fyll vanntanken.</p> <p>Rengjør avkalkingsventilen.</p> <p>Rengjør avkalkingsventilen og foreta selvrensing.</p> <p>Foreta selvrensing.</p>
Strykesålen er ripet eller skadet.	Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metalldel.	Plasser alltid strykejernet på høykant.
Strykejernet damper når vanntanken er blitt fylt opp.	Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på ☰.	Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på ☰.
Sprøyten virker ikke.	Det er for mye vann i vanntanken.	La aldri vannet overstige max-nivået.
	Det er for lite vann i vanntanken.	Fyll vanntanken.

Ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet hvis det skulle oppstå andre problemer.

## SV • Vilket vatten bör användas?

Denna apparat är speciellkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten.

Det är dock nödvändigt att med jämna mellanrum utföra en självrensning av ångkammaren för att få bort kalkpartiklar.

Om vattnet som används har en hög kalkhalt (detta går att kontrollera hos det lokala vattenverket), kan man blanda kranvattnet med avmineralisat vatten i följande proportioner:

50 % kranvatten, 50 % avmineralisat vatten.

## Vilket vatten bör undvikas?

Under avdunstningen koncentrerar värmen olika ämnen som finns i vattnet. Nedanstående vattensorser innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, brunfärgade fläckar eller för

tidigt åldrande av apparaten: utspätt avmineralisat vatten, torksköpsvatten, luktvatten, avhårdat vatten, kylsköpsvatten, batterivatten, vatten från luftkonditioneringsanläggningar, destillerat vatten, regnvatten. Använd följdaktigen inte dessa typer av vatten.

## Miljö



### Bidra till att skydda miljön!

① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

② Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

## Problem med strykjärnet?

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNINGAR
Vattnet rinner ut genom stryksulan s häl.	• Vald temperatur är för låg och ger ingen möjlighet att få fram ånga. • Ånga används innan järet hunnit bli varmt. • Ni använder ångknappen Super Pressing alltför ofta. • Ångflödet är för stort. • Ni har ställt av järet horisontellt på stryksulan utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångreglaget på ☺.	• Sätt termostaten i ångzonen (från •• till MAX). • Vänta tills kontrollampen släcknat. • Vänta några sekunder mellan varje tryck. • Reducera ångflödet. • Se avsnittet «Strykjärnets förvaring».
Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans häl och lämnar fläckar på plagget.	• Ni använder kemiska avkalkningsmedel. • Du använder inte rätt vattensorrt. • Fibertussar har ansamlats i stryksulan s häl och håller på att förkolna. • Dina plagg har inte sköljts tillräckligt eller du har strykt ett nytt plagg innan du tvättade det.	• Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken. • Gör en självrengöring och se avsnittet "Vilket vatten bör användas"! • Gör en självrengöring och rengör stryksulan med en fuktig svamp. Rengör stryksulan häl med dammsugare då och då. • Se till att plaggen är tillräckligt skölda för att avlägsna eventuella tvättmedelsrester eller kemiska produkter från nya plagg.
Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.	• Ni använder för hög strykktemperatur. • Du använder stärkelse.	• Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen. • Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Spreja stärkelse på motsatt sida till den som ska strykas.
Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	• Vattentanken är tom. • Kalkstickan är smutsig. • Strykjärnet är belagt med pannsten. • Järet har används för länge till torrstrykning.	• Fyll på vattentanken. • Rengör kalkstickan. • Rengör kalkstickan och gör ett självrensningsspass. • Gör en självrengöring.
Stryksulan är repig eller skadad.	Järet har stått horisontellt på stryksulan på ett metallstål eller du har strykt på ett blixtlås.	Ställ järet på hälen.
Järet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken.	Ångreglaget är inte i läge ☺.	Kontrollera att ångreglaget är i läge ☺.
Sprejen funger inte.	Vattentanken är överfull. Vattentanken är inte tillräckligt fyllt.	Överskrid aldrig maxnivån. Fyll vattentanken.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

## FI • Mitä vettä tulisi käyttää?

Voit käyttää vesijohtoveden kalkki ei kertyisi siltysrautaa, on valittamaton puhdistaa se automaattisella kalkkipoistotilinolla. Jos vesi on erittäin kalkkipitoista (tarkista asia paikallisia viranomaisilta) voit sekoittaa vesijohtovettä kaupasta saatavaan suodatettuun veteen. Sekoitussuhu on 50 % vesijohtovettä ja 50 % suodatettua vettä.

## Mitä vesiä ei tulisi käyttää?

Kuumus aiheuttaa haittumista, jolloin vedessä olevat mineraalit tilivistyvät. Seuraavat vedet sisältävät orgaanisia jätteitä tai mineraaleja, jotka voivat aiheuttaa riskeita tai ruskeita valumia sekä kuluttaa siltysrautaa ennenkaeesti : kaupasta saatava puhas suodatettu vesi, kuivauskoneiden vesi, hajustettu vesi, pehmennetty vesi, jääräppien,

## Ongelmatilanteet

ONGELMA	MAHDOLLISIA SYITÄ	RATKAISU
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	<p>Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyrä.</p> <p>Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma.</p> <p>Lisähöyrypaineiketta painetaan liian usein.</p> <p>Liikaa höyryä.</p> <p>Olet laittanut siltysraudan säälytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eikä höyrysäädintä ole asetettu asentoon ☹.</p>	<p>Säädä termostaatti höyrymäärän mukaan (•• - MAX).</p> <p>Odota, että merkkivalo sammuu.</p> <p>Odota hetki käytöjen välillä.</p> <p>Säädä höyrymäärä pienemmäksi.</p> <p>Katsa lisätietoja kappaleesta « Siltysraudan säälytys ».</p>
Pohjan rei'istä valuu ruskea nestettiä, joka likaa silitettävän kankaan.	<p>Olet käyttänyt kemiallista kalkkipoistoainetta.</p> <p>Et käytä oikeanlaista vettä.</p> <p>Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiljivät.</p> <p>Vaatetta ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silittänyt uutta vaatetta ennen sen pesemistä.</p>	<p>Älä lisää sällön veteen kalkkipoistoainetta.</p> <p>Suorita raudan itsepuhdistus ja katsa kohdasta "Mitä vettä voidaan käyttää?".</p> <p>Suorita raudan itsepuhdistus ja puhista pohja kostealla sienellä. Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.</p> <p>Varmista että pyyki on kunnolla huuhdeltu jottei pesuaineen jäämät tai muut kemikaalit pala kiiinni uuteen vaatteeseen.</p>
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silitettävän kankaan.	<p>Lämpötila on liian korkea.</p> <p>Käytät tärkkiä</p>	<p>Puhista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilatalukosta.</p> <p>Puhista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirottele tärkki kankaan nurjalle puolelle.</p>
Höyry syntyy vähän tai ei ollenkaan.	<p>Vesisäiliö on tyhjä.</p> <p>Kalkkipoistopukku on likainen.</p> <p>Siltysrauta on kalkkeutunut.</p> <p>Siltysrauta on käytetty liian kauan kuivana.</p>	<p>Täytä säiliö.</p> <p>Puhista kalkkipoistopukko</p> <p>Puhista kalkkipoistopukko ja tee automaattinen puhdistus.</p> <p>Tee automaattinen puhdistus.</p>
Pohja on naarmuuntunut tai pilaaantunut.	Siltysrauta on laskettu siltysraudan metallialustalle.	Laita rauta aina pystyasentoon.
Siltysrauta muodostaa höyryä sällön täytön lopuksi.	Höyrysäädin ei ole asennossa ☹.	Varmista, että höyrysäädin on asennossa ☹.
Spray ei suihkuta vettä	Vesisäiliö on liian täynnä.	Alä koskaan ylittää max tasoa.
	Vesisäiliö ei ole riittävän täynnä.	Täytä vesisäiliö

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteystä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa siltysrautaus

akkujen ja ilmostointilaitteiden vesi, tislattu vesi, sadavesi. Kehotamme sinua olemaan käytämättä tällaista vettä.

## Ympäristö



### Huolehtikaamme ympäristöstä !

① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

② Toimita laitteesi keräystipiseeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

## EL . Τι νερό να χρησιμοποιούντε;

Η συσκευή σας έχει σχέδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού του θαλάμου απομονώσης, για να αποτρέψετε τη συσσωρεύση αλάτων. Αν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα (κάτι που μπροστεί να μάθετε από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου ή την εταιρεία μιδάτων), είναι δύνατο να αναμηνύετε νερό της βρύσης με απονομένο νερό του εμπορίου στις εξής αναλογίες:

- 50% νερό της βρύσης, - 50% απονομένο νερό.

## Τι νερό να αποφεύγετε?

Η θερμόπτηρα προκαλεί τη συγκέντρωση των στοιχείων που περιέχονται στο νερό κατά την εξάτμιση. Τα παρακάτω νερά περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία μπορούν να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά τη συσκευής σας: απονομένο

νερό του εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, νερό της βροχής. Επομένως, σας συνιστούμε να μη χρησιμοποιείτε τα παραπάνω νερά.

## Περιβάλλον



Ας συμβαλλούμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξεποιησήματα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

② Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελεύθερου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

## Πρόβλημα με το σίδερό σας?

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού. Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό. Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το διακόπτη έξτρα ατμού. Αποθηκεύετε το σίδερο οριζόντια, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βάλετε το διακόπτη ατμού στο ♦.	Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στις θέσεις που είναι δυνατή η παραγωγή ατμού (από το σημείο ♦ έως το MAX). Περιμένετε να οβήσει η φωτεινή ένδειξη. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Αποθήκευση του σίδερου σας».
Βγαίνει σκόρπιο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαιρεστικά αλάτων. Δεν χρησιμοποιείτε τον ασωτό τύπου νερού.	Μην προσέβετε κανένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων στο δάχτυλο του νερού. Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και διαβάστε το κεφάλαιο «Ποιο είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ».
Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκόρπιο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα.	Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματα στις τρύπες της πλάκας και απονηφάκωνταν. Το ρουχό σας, δεν έχει ξεπλυθεί καλά ή ιστερώσατε ένα ολοκαυτουργικό ύψασμα πριν το πλύνετε πρώτα.	Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού και καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανι. Καθαρίζετε πότε-πότε τις τρύπες της πλάκας. Βεβαίωσθε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί καλά για να αποφύγετε πιθανά κατάλοιπα αποικινών ή χημικών προϊόντων στα κανούργια ρούχα.
Το σίδερό σας παρήγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό.	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία. Χρησιμοποιείτε προϊόν για κολλάρισμα.	Καθαρίζετε την πλάκα όπους ενδέκυνται παραπάνω. Κοιτάξτε το πνίγακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε το θερμοστάτη. Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδέκυνται παραπάνω. Ψεκάζετε το προϊόν κολλάρισματος από την ανάστοι περιά και όχι από εκείνη που αιδερώνετε.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή χαλασμένη.	Το ρεζέρβιουρ είναι άδειο. Η αντακαλαυτή βαλβίδα είναι βρώμικη. Το σίδερό σας έχει συσσωρευτεί άλατα. Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό.	Γεμίστε το. Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων. Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού. Κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
Το σίδερο φεκάζει από μετα το γέμισμα του δοχείου.	Βάλετε το σίδερό σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια που αποθητήστε αιδερού.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας πάνω στη βάση του.
Η λειτουργία στρέι δεν είναι αρκετά γεμάτη.	Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση ♦. Το δοχείο νερού είναι υπερβολικά γεμάτο.	Βεβαίωσθε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση ♦. Ποτέ μην ξεπερνάτε την ένδειξη γεμίσματος MAX.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερό σας.

## CS • Jakou vodu používat?

Žehlička je vyrobena tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Je však nezbytné pravidelně provádět odvápnívání, aby se zabránilo usazování vápenníku. Jestliže je Vaše voda příliš bohatá na vápník (což si můžete zjistit na Vašem úřadě nebo u vodárenského podniku), je možné smichat vodu z kohoutku s prodávanou destilovanou vodou v následujícím poměru: - 50% vody z kohoutku - 50% destilované vody.

## Jakou vodu nepoužívat?

Druhy vody uvedené zde níže obsahují organické zbytky nebo minerální prvky, které mohou způsobit prskání, hnědé výtoky nebo předčasně stárnutí Vašeho přístroje: čistá prodávaná destilovaná voda, voda ze sušičky, parfemovaná voda, zmékčená voda, voda z chladničky, voda z baterie, voda z klimatizačních zařízení, destilovaná voda, dešťová voda.

Při napařování dochází díky zvýšené teplotě ke koncentraci prvků obsažených ve vodě. V důsledku toho Vás žádáme, abyste takové druhy vody nepoužívali.

## Životní prostředí



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

② Svržte jej sběrném místě nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

## Možné problémy?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Voda vytéká otvory v žehlici ploše.	Zvolená teplota neumožňuje vytváření páry.  Používáte napařování a žehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty.	Nastavte termostat do oblasti tvorby páry (od .. do MAX).  Počkejte dokud kontrolka termostatu nezasne.
Z žehlici plochy vytéká hnědá tekutina a špiní prádlo.	Používáte příliš často tlacítka Super Pressing – parní ráz. Tvoří se příliš mnoho páry.  Uložili jste žehličku naležato, aniž jste výprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu ☰.	Mezi stisky tlacítka počkejte několik sekund.  Podívejte se do kapitoly "Uložení žehličky".
Z žehlici plochy vytéká hnědá tekutina a špiní prádlo.	K odstranění vodního kamene používáte chemické přípravky.  Nepoužíváte správný typ vody.	Nepřidávejte do vody v nádržce žádny přípravek k odstraňování vodního kamene.  Proveďte samočištění a podívejte se do kapitoly "Jakou vodu používat?".
Z žehlici plocha je špinavá nebo zahnědlá a může špinít prádlo.	Vláknina z prádla se dostala do otvorů v žehlici ploše a pálí se tam.  Prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo jste žehličce nově nevyprané prádlo.	Proveďte samočištění a odčistěte žehličci plochu vlnkou houbou. Občas profoukněte otvory v žehlici ploše.  Ujistěte se, že je prádlo rádně vymáchané, abyste se vyhnuli možným usazeninám z mýda nebo chemických číidel na novém oděvu.
Žehlička vytváří malé množství nebo žádnou páru.	Používáte příliš vysokou teplotu.  Používáte škrob.	Vycistěte žehličci plochu, jak uvedeno zde výše. Při nastavování termostatu se říďte tabulkou s teplotami.  Vycistěte žehličci plochu, jak uvedeno zde výše. Škrob nastříkejte na rub strany, kterou budete žehlit.
Žehlička vytváří malé množství nebo žádnou páru.	Nádržka na vodu je prázdná. Zařízení proti usazování vápenníku je zaneseno. Žehlička je zanesena vodním kamenem. Žehlička byla příliš dlouho používána nasucho.	Napište ji. Vycistěte zařízení proti usazování vápenníku. Vycistěte zařízení proti usazování vápenníku a proveďte automatické čištění. Proveďte automatické čištění.
Žehličci plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku.	Žehličku pokládejte vždy svisle na její zadní část.
Žehlička vypouští páru ke konci plnění nádržky.	Nastavení napařování není v pozici ☰. Nádržka na vodu je přeplňená.	Zkontrolujte, zda nastavení napařování je v pozici ☰. Nikdy nepřekračujte značku MAX.
Kropení nefunguje.	Nádržka na vodu není dostatečně naplněná.	Naplňte nádržku na vodu.

Při jakýchkoliv jiných problémech se obraťte na autorizovaný servis, který Vaši žehličku zkонтroluje.

## HU • Milyen vizet használjon?

Az Ön által vásárolt vasalót csapvízzel lehet működtetni. Ettől függetlenül el kell végezni a gózkammer rendszeres tisztítását, a szabad vízkő eltávolítása céljából. Az Ön környezetében a víz túl meszes (ez ellenőrizhető a polgármesteri hivatalnál vagy a vízügyi hatóságoknál), megengedett a csapvíz keverése a kereskedelemben kapható desztillált vízzel, a következő arányokban: 50% csapvíz, - 50% desztillált víz.

## Milyen vizet kell kerülni?

A meleg a párolgás során koncentrálja a vízben található nyomelemeket és ásványi anyagokat. Az alábbi vizek szerves szennyező anyagokat vagy ásványi nyomelemeket tartalmaznak és ezek hatására a vasaló barna foltot

"köpködhet" vagy idő előtt meghibásodhat: a kereskedelmi ásványmentesített víz, a száritógép kondenz vize, az illatosított víz, a lágyított víz, a hűtőszekrény vize, a telepek (akkumulátorok) vize, klíma berendezések vize, esővíz.

## Környezetvédelem



### Első a környezetvédelem!

① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

② Cérkjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a cérra kijelölt gyűjtőhelyen.

## A vasaló használata során fellépő problémák?

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A talp lyukain keresztül folyik a víz.	A kíválasztott hőmérsékletet túl alacsony a gózképződéshez.  Gőz használ, pedig a vasaló még nem elég meleg.  Túl gyakran használja az extragőz gombot.  Túl sok a gőz.  Lefektetve tárolta a vasalót, nem ürítette ki a tartályt és nem állította a programot SEC-re ☺.	Allítsa a hőszabályzót a góz tartományba (••tól MAX-ig).  Várja meg, hogy a jelzőlámpa elaludjon.  Várjon néhány másodperct két gombnyomás között.  Vegye lejjebb a góz mennyiséget.  Olvassa el a "Vasaló tárolása" fejezetet.
Barna lé folyik a talpból és foltot hagy a ruhán.	Vegyi vízköoldószert használ.  Nem jó vizet használ.  Textilia szálak halmozódátk fel a talp nyílásaiban és égnek.	Ne tegyen a víztartályba vízköoldószert.  Végezzen el egy automatikus tisztítást, és olvassa el a "Milyen vizet használunk" fejezetet.  Végezzen el egy automatikus tisztítást, és tisztítja meg a talpat egy nedves kendővel. Időnként porszívval szívja ki a szennyeződéseket a vasaló talpán lévő nyílásokból.
A vasaló talpa piszkos vagy barna, és foltot hagy a ruhán.	Az öblítés nem sikerült megfelelően vagy mosás előtt kivasalta a ruhát.	Győződjön meg arról, hogy a vasalival előleggé ki van-e öblítve, hogy elkerülje a szappan, vagy vegyszerek lerakódását az új ruhára.
Vasalójára kevés gőzt ad vagy egyáltalán nem ad gőzt.	Túl magas hőmérsékletet használ.  Keményítőt használ.	Tisztítja meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. Figyelmesen tanulmányozza a hőmérséklet-táblázatot.  Tisztítja meg a vasaló talpát a fent leírtak szerint. A keményítőt a ruha visszajáról fújja rá az anyagra, a vasalással ellentétes oldalon.
A vasalója kevés gőzt ad vagy egyáltalán nem ad gőzt.	Ures a víztartály.  Piszkoz a vízköögátló rúd.  A vasaló vízköves.  Túl hosszú ideig használta a vasalót szárazon.	Töltsse fel csapvízzel.  Tisztítja meg a vízköögátló rúdat.  Tisztítja meg a vízköögátló rúdat és használja az öntisztító funkciót.  Használja az automatikus tisztítást.
A vasaló talpát megkarcolta vagy megrongálta valami.	Vasalóját fémes vasalótártóra fektette le.	Mindig álló helyzetben kell a vasalót elleníeni.
A tartály feltöltése után a vasaló gőzt bocsát ki.	A gőzt jelző állása nincs a SEC helyzetben ☺.  A víztartály csordultig telítődött.	Vegye a góz jelzőt SEC helyzetbe ☺.  Soha ne lépje át a Max szintet.
A szórófej nem szór.	A víztartály nincsen teljesen megtöltve.	Töltsse fel a víztartályt.

Minden egyéb zavar, probléma felmerülése esetén forduljon egy márkaszervizhez.

## SK • Akú vodu používať?

Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodom z vodovodu, je však nutné pravidelne prevádzkať odvápňovanie, aby sa zabránilo usadzovaniu vŕpuvania. Ak je Vaša voda príliš bohatá na vápnik (čo zistíte na miestnom úrade, alebo u vodárenského podniku), je možné zmiešať vodu z vodovodu s predávanou destilovanou vodou v nasledujúcim pomere: 50% vody z vodovodu, - 50% destilovanej vody.

## Akú vodu nepoužívať?

Pri naparováni prichádza vplyvom tepla ku koncentrácií prvkov obsiahnutých vo vode.

Preto Vás žiadame, aby ste takú vodu nepoužívali. Nižšie uvedené vody obsahujú organické zbytky alebo minerálne prvky, ktoré môžu spôsobiť prskanie, trnavé výtoky alebo

predčasné starnutie žehličky: samotná predávaná destilovaná voda, voda zo sušičky prádla, parfémovaná voda, zmäkčená voda, voda z chladničky, voda z batérie, voda z klimatizácie, destilovaná voda a dažďová voda.

## Životné prostredie



### Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

① Váš prístroj obsahuje početné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

② Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

## Možné problémy?

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Otvormi v žehliacej ploche vytieká voda.	Zvolená teplota nie je vhodná pre naparovanie.	Nastavte termostat na farebnú zónu (od $\bullet\bullet$ o MAX).
	Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dosťatočnú teplotu.	Počkajte kým kontrolka zhasne.
	Používate príliš často tlačidlo Super Pressing.	Medzi jednotlivými použitiami počkajte niekoľko sekúnd.
	Tvorí sa príliš veľa pary.	Znižte množstvo pary.
	Uložili ste žehličku vodorovne, bez toho že by ste vopred vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu.	Prečítajte si kapitolu "Uloženie žehličky".
Zo žehliacej plochy vytieká hnedá kvapalina a farbi bielizeň.	Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kamene.	Nepridávajte do vody v nádržke žiadny prostriedok na odstraňovanie vodného kamene.
	Nepoužívate správny typ vody.	Vykonalte samočistenie a pozrite sa do kapitoly "Akú vodu treba používať?".
	Vlákna z prádla sa nahromadili v otvoroch žehliacej plochy a tam sa prepáraju.	Vykonalte samočistenie a ocistite žehliačku plochu vlhkou špongiou. Z času na čas povysávajte otvory na žehliacej ploche.
	Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá alebo ste vyzehliili nový odev bez vyprášenia.	Uistite sa, že je bielizeň riadne vypláchnutá, aby ste zabránili možným usadeninám z mydla alebo chemických čindiel na novom odevе.
Žehliačka plocha je zašpinená alebo trnavá a môže zašpiniť bielizeň.	Používate príliš vysokú teplotu.	Vyčistite žehliačku plochu tak ako je uvedené vyššie. Pre nastavovanie teploty si pozrite tabuľku teplôt.
	Používate škrob.	Vyčistite žehliačku plochu tak ako je uvedené vyššie. Škrob nanášajte na rubovú stranu žehliačky.
Žehlička vytvára malé množstvo alebo žiadnu paru.	Nádržka na vodu je prázdna.	Napiňte nádržku.
	Odvápňovacia tyčinka je zanesená.	Vyčistite odvápňovaciu tyčinku.
	Žehlička je zanesená vodým kamehom.	Vyčistite odvápňovaciu tyčinku a použite automatické čistenie.
	Žehlička bola príliš dlho používaná násucho.	Použiťe automatické čistenie.
Žehliačka plocha je poškriabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku vo vodorovnej polohе na kovovú podložku.	Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.
Zo žehličky v závere plnenia nádržky vychádza para.	Ovládacie tlačidlo naparovania nie je v polohe NASUCHO	Stlačte ovládač NASUCHO
	Nádržka na vodu je preplňená.	Nikdy neprekročte úroveň Max.
Rozprášovač nekropí.	Nádržka na vodu nie je dosť naplnená.	Napiňte nádržku na vodu.

Pri akýchkoľvek iných problémoch sa obráťte na autorizovaný servis, ktorý Vašu žehličku skontroluje a opraví.

## HR • Koju vodu rabiti?

Vaš uređaj je prilagođen za uporabu obične nedestilirane vode iz slavine. Neophodno je, međutim, redovito vršiti automatsko čišćenje spremnika za vodu kako bi se odstranio kamenac. Ako voda koju koristite sadrži puno kamence (a to može provjeriti u općinskoj upravi ili upravi vodovoda), možete mijesati vodu iz vodovoda s kupovnom destiliranom vodom u slijedećem omjeru: 50% vode iz vodovoda prema, 50% destilirane vode.

## Koje vode izbjegavati?

Vrućina pri isparavanju prouzročava koncentraciju elemenata sadržanih u vodi. Molimo Vas da izbjegavate uporabu slijedećih vrsta voda. Ove vode sadrže organske otpatke ili mineralne elemente koji mogu prouzročiti

prskanje, curenje smeđe tekućine ili prerano starenje vašeg uređaja: čista kupovna destilirana voda, voda iz strojeva za sušenje rublja, mirisljiva voda, pročišćena voda, voda za hladnjake, voda za akumulator, voda za klima- uređaje, kišnica.

## Okoliš



Čuvajte svoj okoliš!

① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.

② Odložite na za to predviđeno mjesto.

## Porblem s vašim glaćalom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Voda curi kroz otvore na podnici.	Odabrana temperatura ne dozvoljava isparavanje.	Postavite izbornik temperature na zonu pare (od $\leftrightarrow$ do MAX).
	Koristite paru a glaćalo se još nije dovoljno ugrijalo.	Pričekajte da se signalno svjetlo upali.
	Precesto pritišćete tipku "Super Pressing".	Pričekajte nekoliko sekunda prije ponovnog poliskanja tipke.
	Ispusna količina pare je prevelika.	Smanjite ispusnu količinu pare.
	Pohranili ste glaćalo u vodoravnom položaju a da niste ispraznili spremnik vode niti postavili izbornik na suho  .	Pogledajte poglavlje "Spremite vaše glaćalo".
Curenje smeđe tekućine iz otvora na podnici koje onečišćuje rublje.	Rabite kemijske proizvode protiv stvaranja kamenca.	Nemojte dodavati nikakav proizvod protiv stvaranja kamenca u spremnik vode.
	Ne rabite dobru vrstu vode.	Obavite samočišćenje i pogledajte poglavlje "Koju vodu rabiti?".
	Vlakna rublja su se nakupila u otvorima na podnici i karbonizirala.	Obavite samočišćenje i očistite podnicu vlažnom spužvom.
	Vase rublje nije dovoljno isprano ili glaćate novi odjevni predmet prije nego ste ga oprali.	Usisajte povremeno otvore na podnici. Osigurajte se da je rublje dovoljno isprano tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili kemijskih proizvoda na novoj odjeći.
Podnica je prljava ili smeđe boje i može uprijeti rublje.	Glaćate na previsokoj temperaturi.	Očistite podnicu kao što je gore navedeno. Pogledajte tablicu s temperaturama kako bi podešili termostat.
	Rabite štirku.	Očistite stopalo kao što gore navedeno. Štirku posipajte na naličje, a ne na onu stranu tkanine koju glaćate.
Vaše glaćalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan.	Napunite ga s vodom iz vodovoda.
	Štapec protiv stvaranja kamenca je prljav.	Očistite štapec protiv stvaranja kamenca.
	U vašem glaćalu je puno kamenca.	Očistite štapec protiv stvaranja kamenca i aktivirajte automatsko čišćenje.
	Vaše glaćalo je predugo radilo na suho.	Aktivirajte automatsko čišćenje.
Podnica je oštećena ili izgredjana.	Položili ste glaćalo u vodoravnom položaju na metalnom odlagalištu.	Glaćalo uvijek ostavljajte uspravno na stražnjem dijelu.
Para izlazi iz glaćala nakon što ste napunili spremnik.	Izbornik za paru nije postavljen na  (suho).	Pроверите je li izbornik za paru postavljen na  (suho).
	Prepunili ste spremnik za vodu.	Nikad ne ulijevajte vodu preko oznake MAX.
Raspršivač za vodu ne radi.	Nema dovoljno vode u spremniku.	Dolijte vodu u spremnik.

Za bilo koji drugi problem, obratite se ovlaštenom servisu kako bi vaše glaćalo bilo provjeroeno.

## SL • Katero vodo uporabiti?

Vaša naprava je bila zasnovana za delovanje s tekočo vodo izpod pipe. Vendar pa je treba redno izvajati postopek samodejnega čiščenja prostora za izparevanje, da bi odstranili usedline apnencu. Če ima voda preveč apnence (kar lahko preverite na občini ali pri mestnem vodovodu), lahko pitno vodo pomešate s komercialno demineralizirano vodo v naslednjem sorazmerju: - 50 % pitna voda, - 50 % demineralizirane vode.

## Kateri vrsti vode se izogibati?

Toplotni med izparevanjem koncentriра elemente, ki jih vsebuje voda. Prosimo vas, da se izognete uporabi naslednji vrsti vode. Spodaj navedene vode vsebujejo organske primesи ali mineralne elemente, ki lahko povzročijo praske, rjave madeže oz. prehitro staranje vaše naprave:

čista komercialna demineralizirana voda, voda iz sušilnih strojev, odišavljena voda, zmehčana voda, voda iz hladilnikov, voda iz baterij, voda iz klimatskih naprav, destilirana voda, deževnica.

## Okolje



### Sodelujmo pri varovanju okolja!

① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.

② Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenim servisom, da bo šel v predelavo.

## Težave z likalnikom?

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Izbrana temperatura ne omogoča nastajanja pare. Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret. Prepogost uporabljate ukaz Super pritisk. Premočan pretok pare. Likalnik ste pospravili, ne da bi ga pred tem izpraznili in ne da bi stikalo postavili na SUHO ☷.	Termostat nastavite na območje za paro (od ↔ do MAX). Počakajte, da ugasne lučka. Pred vsako uporabo počakajte nekaj sekund. Zmanjšajte pretok. Poglejte poglavje "Pospravite likalnik".
Iz likalne plošče odtekajo rjavkaste kapljice, ki povzročajo madeže na perlu.	Uporabljate kemične proizvode za odstranjevanje vodnega kamna. Ne uporabljate ustrezne vrste vode. V luknjicah likalne plošče so se nabrala zoglenela tekstilna vlakna. Vaše perilo ni bilo dovolj dobro sprano ali pa ste likali novo tkanino, še preden ste jo oprali.	Vodi v rezervoarju ne dodajajte nobenega kemičnega proizvoda. Vključite samodejno čiščenje in preberite poglavje "Katero vodo uporabiti?". Vključite samodejno čiščenje in z vlažno gobo očistite ploščo. Občasno posesajte luknje v likalni plošči. Perilo morate dobre sprati, če želite preprečiti morebitno ostanke praska ali kemičnih proizvodov na novih oblačilih.
Likalna plošča je umazana ali rjava in lahko omadežuje perilo.	Uporabljate previsoko temperaturo. Uporabili ste trdilo za škrobljenje.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Poglejte tabelo temperatur in regulirajte termostat. Očistite likalno ploščo, kot je opisano zgoraj. Škrab razpršite na nasprotni strani površine za likanje.
Likalnik ustvarja premalo ali nič pare.	Rezervoar je prazen. Klin proti apnencu je umazan. V likalniku se je nabralo preveč vodnega kamna. Likalnik ste predolgo uporabljali brez vode.	Napninite ga s tekočo vodo iz pipe. Očistite klin proti apnencu. Očistite klin proti apnencu in vključite samodejno čiščenje. Vključite samodejno čiščenje.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste odložili z likalno ploščo na kovinski podstavek.	Likalnik vedno odložite v navpičen položaj.
Likalnik ustvarja para na koncu polnjenja rezervoarja.	Stikalo za paro ni postavljeno na SUHO ☷. Rezervoar za vodo je prepeln.	Prenehajte, če stikalo za paro ni postavljeno na SUHO ☷. Nikoli ne dozirajte preko "Max" nivoja.
Razpršilo ne razpršuje.	Rezervoar za vodo ni dovolj napolnjen.	Napolnite rezervoar za vodo.

Pri vsaki drugi težavi se obrnite na pooblaščeni servis, kjer bodo pregledali vaš likalnik.

## RO • Ce tip de apă se utilizează?

Aparatul dvs. a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet. Totuși, este necesar să efectuați cu regularitate auto-curățarea camerei de vaporizare, pentru a elibera calcarul liber.

Dacă apă de la robinetul dvs. conține foarte mult calcar (lucru care poate fi verificat la primărie sau la Regia Apelor), puteți amesteca apă de robinet cu apă demineralizată din comerț, în proporții următoare: - 50% apă de robinet, - 50% apă demineralizată.

## Ce tip de apă trebuie evitat?

În timpul evaporării, căldura concentrează elementele pe care le conține apă. Deci, vă recomandăm să nu utilizați anumite tipuri de apă. Tipurile de apă enumerate mai jos conțin resturi organice sau elemente minerale care pot

provoca surgeri, culori maronii ale lichidului sau o uzură prematură a aparatului dvs.: apă demineralizată pură din comerț, apă din ușcătoarele de rufe, apă parfumată, apă deduzătură, apă pentru frigidere, apă pentru baterii, apă pentru aparate de aer condiționat, apă distilată, apă de ploaie.

## Mediu



### Protejați mediul înconjurător!

① Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recupereate sau reciclate.

② Predați aparatul unui centru de colectare!

## Probleme cu fierul dvs. de călcăt?

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Apa curge prin găurile din talpă.	Temperatura selectată nu permite formarea aburilor. Utilizați aburi când fierul nu este încă destul de căld. Utilizați butonul Super Pressing prea des. Debitul de aburi este prea mare. Ați depozitat fierul în poziție orizontală, fără să-l goliti și fără să-l poziționați pe ☷.	Puneți termostatul în zona aburi (de la ●● la MAX). Așteptați ca ledul să se stingă. Așteptați câteva secunde între două utilizări. Reduceti debitul. Consultați capitolul "Depozitarea fierului dvs."
Un lichid maroniu se scurge din talpa fierului și pătează rufe.	Utilizați produse chimice pentru detartrare. Nu utilizați tipul de apă corespunzător. În talpa fierului s-au adunat și s-au carbonizat fibre din țesăturile rufelor. Rufele dumneavoastră nu au fost clărite suficient sau ați călcăt o haină nouă înainte de a o spăla.	Nu adăugați niciodată produs detartrant în apă din rezervor. Faceți o auto-curățare și consultați capitolul "Ce apă să se utilizeze?" Faceți o auto-curățare și stergeți talpa cu un burete umed. Aspirați din când în când găurile talpei. Asigurați-vă că rufele sunt clărite suficient pentru a elibera eventualele depuneri de săpun sau resturile de produse chimice de pe hainele noii.
Talpa fierului de călcăt este murdară sau maronie și poate păta rufe.	Călcăti rufele la o temperatură prea ridicată. Folosiți amidon.	Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Consultați tabelul temperaturilor pentru reglarea termostatului. Curățați talpa conform indicațiilor de mai sus. Pulverizați amidon pe partea opusă celei pe care o călcăti.
Fierul dvs. de călcăt produce aburi prea puțin sau deloc.	Rezervorul este gol. Tija anti-calcar este murdară. Fierul dvs. de călcăt are tartru. Fierul dvs. de călcăt a fost utilizat prea mult timp pe uscat.	Umpleți fierul cu apă. Curățați tija anti-calcar. Curățați tija anti-calcar și efectuați o auto-curățare. Efectuați o auto-curățare.
Talpa este zgâriată sau deteriorată.	Ați depozitat fierul la orizontală pe un suport metalic.	Depozitați întotdeauna fierul în poziție verticală, pe suportul propriu.
Fierul dvs. de călcăt produce aburi când terminați de umplut rezervorul.	Cursorul comenzi pentru aburi nu este în poziția ☷. Apa din rezervor depășește nivelul maxim.	Asigurați-vă că butonul comenzi pentru aburi este în poziția ☷. Nu depășiți niciodată nivelul Max.
Spray-ul nu pulverizează.	Rezervorul de apă nu este suficient de plin.	Umpleți rezervorul cu apă.

Pentru orice altă problemă care necesită verificarea fierului dvs. de călcăt, adresați-vă unui centru de service autorizat.

## SR • Kakvu vodu koristiti?

Predviđeno je da u peglu sipate vodu sa česme. Redovno aktivirajte funkciju samoočišćenja komore za isparavanje zbog uklanjanja kamence. Ukoliko je voda koju koristite suviše tvrda, može se pomeštati sa flaširandom demineralizovanom vodom u sledećem odnosu: 50% vode iz vodovoda prema, 50% demineralizovane vode.

## Koje vrste vode treba izbegavati?

Toplota deluje na elemente koji se nalaze u vodi. Molimo Vas da izbegavate upotrebu sledećih vrsta voda:  
demineralizovana, voda iz aparata za sušenje veša,  
perfemisana ili omekšana voda, voda iz fržidera, voda iz

akumulatora ili klima-uredaja, destilovana voda, kišnica. One sadrže organske ostatke ili mineralne materije koje mogu izazvati prskanje, stvaranje tamnosmedjih mrlja ili prerano starenje aparata.

## Životna sredina



### Zaštita okoline na prvom mestu

① Aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.

② Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.

## Mogući problemi sa pgleom

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Voda ističe kroz rupe na podlozi.	Izabrana temperatura ne omogućava stvaranje pare. Upotrebljavate paru iako pegla nije dovoljno vruća. SUVIŠE često koristite dugme "Super Pressing". Veliki je ispust pare je suviše velik. Postavili ste peglu horizontalno a niste je prethodno ispraznili i niste stavili regulator na ♀ "SEC" (suvu).	Stavite termostat na zonu pare (od ↔ do MAX). Sačekajte da se aktivira svetlosni signal. Između svakog korišćenja, sačekajte nekoliko sekundi. Smanjite ispust pare. Pogledajte odeljak "Odložite vašu peglu".
Tamnosmeđa tečnost se izlila kroz podlogu i prlja veš.	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamence. Ne koristite dobru vrstu vode. Vlakna veša su se nakupila u rupicama podloge i korodiraju. Vaša odeća nije dobro isprana, ili ste peglali novu odeću pre nego što je oprali.	Ne upotrebjavajte nikakav proizvod za uklanjanje kamence sa vodom iz rezervoara. Obavite autočišćenje i pročitajte odeljak "Koju vodu rado koristite". Obavite autočišćenje i vlažnim sunđerom očistite podlogu kao što je već objašnjeno. Dobro isperite rublje, tako da nema eventualnih ostataka sapuna ili hemijskih proizvoda na novoj garderobi.
Podloga je prijava ili tamnosmeda i može da isprlja veš.	Peglate na suviše visokoj temperaturi. Koristite štirak.	Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Pogledajte tablicu temperatura za regulisanje termostata. Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim. Nanesite štirak s druge strane površine koja se pega.
Vaša pegla proizvodi malo pare ili je uopšte ne proizvodi.	Rezervoar je prazan. Šipka za uklanjanje kamence je prljava. U vašoj pegli je nataložen kamencan. Vaša pegla je suviše dugo upotrebljavana nu suvo.	Napunite rezervoar. Očistite šipku za uklanjanje kamence. Očistite šipku za uklanjanje kamence i uključite sistem samoočišćenja. Uključite sistem samoočišćenja.
Podloga je izgrebana ili oštećena.	Stavili ste peglu o horizontalni položaj na metalnu podlogu.	Vašu peglu uvek odlažite na postolje.
Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	Regulator pare nije postavljen na "SEC" ♀ (suvu). Rezervoar za vodu je prepunj-en.	Proverite da li je regulator pare postavljen na ♀ suvo. Nikada nemojte puniti vodu iznad nivoa Max.
Sprej ne prska.	Rezervoar za vodu nije dovoljno napunjen.	Napunite rezervoar.

U slučaju nekog problema, obratite se ovlašćenom servisu radi provere pegle.

## BG • Каква вода да се използва?

Уредът е предвиден за работа с чешмияна вода. Въпреки това е необходимо редовно да се прави самопочистване на резервоара за пара, за да се отстрани отложенията варовик. Ако водата, която използвате е много варовита (това може да се провери в общинската администрация или водоизнадителната служба), могат да се смесят чешмияна с дестилирана вода в следната пропорция: - 50% чешмияна вода, - 50% дестилирана вода.

## Каква вода да се избягва?

При изпарението, съдържащите се във водата елементи се концентрират от топлината.

Ето защо Ви молим да не използвате такава вода.

Долуизброените води съдържат органични отпадъци или минерали, които могат да предизвикат кафеникави пръски или течове, както и преждевременно амортизиране на уреда: чист дестилат от търговската мрежа, вода за сушилни, ароматизирана вода, омекотена вода, вода за хладилни инсталации, за батерии, за климатизаци, дестилирана вода или дъждовна вода.

## Околна среда

### Защитете околната среда!

➊ Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.

➋ Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

## Евентуални проблеми с ютията?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
През отворите на плочата изтича вода.	Избраната температура не позволява образуването на пара. Използвате пара, когато ютията още не е достатъчно нагрята. Твърде често използвате бутона паров Удар. Пароподаването е твърде високо. Съхранявали сте ютията в хоризонтално положение, без да я изпразните и без да поставите регулатора в позиция  .	Поставете превключвателя на терmostата в зоната на парата (от ** до MAX). Изчакайте светлинният индикатор да загасне. Изчакайте по няколко секунди между натисканията. Намалете дебита. Направете справка с глава „Съхранение на ютията“.
Кафеникави течове от плочата, които образуват петна върху тъканите за гладене.	Използвате химически препарати срещу котлен камък. Вие не използвате правилния вид вода. В отворите на ютията са се натрупали влакна от тъканите и се овъгливат. Вашите дрехи не са били изплакнати достатъчно добре или вие сте изгладили нова дреха преди да сте я изпари.	Не прибавяйте препарат срещу котлен камък в резервоара за вода. Изпълнете процедурата за самопочистване и викте глава „Каква вода използвам?“ Изпълнете процедурата за самопочистване и почистете гладещата повърхност с влажна гъба. Периодично продухвайте отворите на плочата. Уверете се, че дрехите са добре изплакнати, за да се избегне вероятността от отлагане на сапун и химически препарати върху новите дрехи.
Плочата е мърсна или кафеникава и може да замърси прането ви.	Използвате много висока температура. Вие сте използвали кола.	Почистете плочата по горепосочения начин. Когато настройвате терmostата, правете справка с таблицата за подходяща температура. Почистете плочата по горепосочения начин. Напръскайте с препарата за колосване от обратната страна на тази, която ще гладите.
Ютията образува малко или въобще не образува пара.	Резервоарът е празен. Анти-варовиковата игла е замърсена. В ютията е отложен котлен камък. Твърде дълго сте използвали ютията в режим сухо гладене.	Напълнете го. Почистете анти-варовиковата игла. Почистете анти-варовиковата игла и извършете самопочистване. Пристигнете към самопочистване.
Плочата е надраскана или наранена.	Поставяли сте ютията в хоризонтално положение върху метална поставка за ютия.	Винаги поставяйте ютията във вертикално положение.
Ютията образува пара в процеса на пълнене на резервоара.	Регулаторът на парата не е поставен в положение  .	Проверете дали регулаторът на парата е поставен в положение  .
Спрят не пръска.	Водния резервоар е препълнен.	Никога не повишавайте нивото MAX.
	Водния резервоар не е напълнен достатъчно.	Водния резервоар е пълен дроге.

За всички други възникнали проблеми се обръщайте към оторизиран сервиз, който да провери състоянието на ютията.

## PL • Jakiej wody należy używać?

Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Niezbędne jest jednak regularne wykonywanie samoczyszczania komory parowania, aby usunąć wapień. Jeżeli woda jest bardzo twarda (można to sprawdzić w urzędzie miejskim lub wodociągach), można mieszać wodę z kranu z wodą odmineralizowaną dostępną w handlu w następujących proporcjach:

- 50% wody z kranu, - 50% wody odmineralizowanej.

## Jakiej wody należy unikać?

Podczas parowania ciepło gromadzi w wodzie zawarte w niej cząsteczki. Nie zalecamy używania następujących rodzajów wody. Podane poniżej rodzaje wody zawierają odpady organiczne lub minerały, które mogą powodować chłapanie, brunatne zacieki lub przedwcześnie zużycie

żelazka: czysta woda odmineralizowana, woda z suszarek, woda perfumowana, woda zmiękczana, woda z lodówek, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa.

## Środowisko



### Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

② W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

## W razie wystąpienia problemów

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary. Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrane. Przycisk uderzenia pary jest zbyt często używany. Ilość pary jest zbyt duża. Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w pozycji  .	Ustawić termostat w strefie pary (od ++ do MAX). Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej. Poczekać kilka sekund przed kałużorazowym użyciem. Zmniejszyć ilość pary. Patrz część "Przechowywanie żelazka".
Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają tkaninę.	Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia. Używana jest niewłaściwa woda. W otworach stopy zebrały się włódkowa tkanin i spalają się. Tkanina nie jest wystarczająco wypłukana albo prasowana jest nową tkaniną przed jej wypraniem.	Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia. Wykonać automatyczne czyszczenie i przeczytać rozdział "Zalecana woda". Wykonać automatyczne czyszczenie i wyczyścić stopę wilgotną gąbką. Oczyścić od czasu do czasu otwory w stopie. Upewnić się, że ubrania są prawidłowo wypłukane w celu usunięcia ewentualnych osadów mydła lub produktów chemicznych w przypadku nowych ubrań.
Stopa jest brudna i może zanieczyć tkaninę.	Używana temperatura jest zbyt wysoka. Używasz krochmalu.	Oczyścić stopę zgodnie z pomyślnymi wskaźnikami. Wyregulować temperaturę zgodnie z podaną tabelą. Oczyścić stopę zgodnie z pomyślnymi wskaźnikami. Rozpłyć krochmal na nieprasowanej stronie tkaniny.
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	Pojemnik na wodę jest pusty. Sztyft anty-wapienny jest zanieczyszczony. Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamieniem. Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.	Napełnić go wodą z kranu. Oczyścić sztyft antywapienny. Oczyścić sztyft antywapienny i uruchomić system samoczyszczania. Włączyć system samoczyszczania.
Stopa jest porysowana lub zniszczona.	Żelazko było zostawione na metalowej podstawie.	Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej.
Z żelazka wydobywa się para pod koniec napierania pojemnika.	Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji  . Zbiornik na wodę jest przepeleny.	Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji  . Nigdy nie przekraczać poziomu wody w zbiorniku oznaczonego symbolem MAX.
Spryskiwacz nie działa.	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.

W przypadku wystąpienia innego problemu,  
należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.

## TR • Hangi sular kullanılabilir?

Çhaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, kireç oluşumunu önlemek için, üstün otomatik temizliğinin düzenli olarak yapılması gereklidir. Suyunuz çok kireçli ise (bu, belediyyeden veya suyu idaresinden teyit edilebilir), musluk suyunu içme suyu ile yarı yarıya karıştırın.

## Hangi sular kullanılamaz?

Dolayısıyla, aşağıdaki gibi suları kullanmamanız öneriyoruz. Kurutma makinalarından çıkan su, kokulu veya yurmuşaltılmış su, buzdolabı, battarya ve klimalardan çıkan su, saf damıtılmış su veya yağmur suyu kullanmayın; bu sular

organik atıklar ve mineral elementler içerir ve kahverengi lekelere ve cihazın erken yıpramasına neden olabilir.

## Çevre



### Çevrenin korunmasına katıyalım !

① Cihazınızda çok sayıda egerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.

② Bunların işlenmesi için cihazınızı bir toplama noktasına veya bir yetkili servis merkezine bırakınız.

## Ütü ile ilgili olası arızalar

SORUN	OLASI SEBEP	ÇÖZÜM
Taban deliklerinden su akıyor.	Seçilen ısı ayarı, buhar oluşumu için yeterli değil. Ütü yeterince isnmadan buhar kullanıyoorsunuz. Şok buhar düğmesini çok sık kullanıyoorsunuz. Buhar yoğunluğu çok. Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düşmeye konumuna getirmeden yerleştirdiniz.	Termostati buhar bölgesi üzerine yerleştiriniz (•• ila MAX). Işığın sönmesini bekleyin. İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin. Yoğunluğu azaltın. "Ütüün saklanması" başlığına bakın.
Tabandan kahverengi sıvı akıyor ve giysiyi lekeliyor.	Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanıyoorsunuz. Doğru su tipini kullanıyoorsunuz. Taban deliklerinde çamaşır elyafları toplanmış ve yanıyor. Çamaşırlarınızın iyice durulanmamış veya yeni bir giysiyi yıkamadan ütüleyorsunuz.	Su haznesi suyuna hiçbir kireç çözücü ürün eklemeyin. Bir otomatik temizleme yapınız ve "Hangi suyu kullanmalı ?" başlığına bakınız. Bir otomatik temizlik yapınız ve nemli bir sünger ile tabanı temizleyin. Taban deliklerini zaman zaman aspiratörle temizleyin. Yeni giysiler üzerinde olası sabun veya kimyasal ürün kalıntılarını yok etmek üzere çamaşırın yeterince çalkalanmış olduğundan emin olunuz.
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırı lekeleyebilir.	Çok yüksek ısı kullanıyoorsunuz. Kola kullanıyoorsunuz.	Taban yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Isı ayarlamak için ıslar tablosuna bakın. Tabanı yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Çamaşır kosalarını daima kumaşın arkası yüzüne püskürtün.
Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç buhar üretmiyor.	Su haznesi boş. Anti-kireç valfi kirli. Ütünüzde kireç oluşmuş. Ütünüz uzun zaman buharsız kullanılmış.	Hazneyi doldurun. Anti-kireç valfini temizleyin. Anti-kireç valfini temizleyin ve bir otomatik temizlik yapın. Bir otomatik temizlik yapın.
Taban çizilmiş veya aşınmış.	Ütünüzü düz olarak metal bir yüzeye koyduğunuz.	Ütünüzü daima dik olarak koyn.
Su haznesi doldurulunca ütü buhar yapıyor.	Buhar ayar düşmesi konumunda değil. Su tankı aşırı dolu.	Buhar ayannın konumunda olduğundan emin olun. Asla Max seviyesini aşmayın.
Sprey çalışmıyor.	Su tankı yeterince dolu değil.	Su tankını doldurun.

Her türlü sorununuz için, ütünüzü kontrol ettirmek üzere bir yetkili servis merkezine başvurun.

## UK • Яку воду використовувати?

Ваш прилад виготовлений для роботи з водопровідною водою. Однак, для видалення накипу необхідно регулярно проводити самоочищення камери пароутворення. У разі дуже жорсткої води можна змішувати водопровідну і покупну демінералізовану воду у таких пропорціях: 50% водопровідної води - 50% демінералізованої води.

## Яку воду не можна використовувати?

Під час випаровування тепло сприяє концентрації речовин, що містяться у воді. Деякі види води містять органічні відходи та мінеральні солі, які можуть викликати появу бризок, коричневих патьоків або передчасного занюхування приладу.

## Можливі несправності?

Характер проблеми	Імовірні випадки	Рекомендації
Вода тече через дірки у підошві	Вибрана температура не дозволяє створювати пару. Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча. Ви занадто часто використовуєте ручку парового удару. Струмінь пари є занадто сильним. Ви поставили праску плисником, не випорожнивши її і не встановивши ручку пари на  .	Переведіть ручку терmostата в сектор пари (між • і MAX). Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка. Зачекайте декілька секунд перед кожним використанням. Зменшіть струмінь. Подивіться розділ "Поставте вашу праску".
Коричневі сліди витікання води з підошви бруднить близню.	Ви використовуєте хімічні препарати для пом'якшення води. Ви використовуєте непідходящу воду. Волоскина від близні набилися в дірки на підошві і обвуглуються. Ваша близня не була достатньо виполосканана або відпрашивали новий одяг перед тим, як його прати.	Не додавайте в резервуар будь-яких засобів для видалення накипу. Виконайте операцію самоочищення і зверніться до розділу "Яку воду використовувати?" Зробіть самоочищення та почистіть підошву вологою губкою. Продувайте час від часу дірки у підошві. Упевнітесь в тому, що випрана близня достатньо виполосканана, щоб відкладення мила або хімічних продуктів не потрапили на новий одяг.
Підошва є брудною або коричневою і забруднє близні.	Ви використовуєте занадто високу температуру. Ви використовуєте крохмаль.	Почистіть підошву, як це рекомендувалося вище. Відрегулюйте термостат відповідно до таблиці температур. Почистіть підошву, як це рекомендувалося вище. Розбризкуйте крохмаль на зворотній від прасування сторону.
Ваша праска дає мало або зовсім не дає пари.	Резервуар є порожнім. Протинакільні стрижень забруднений. Ваша праска забруднена накипом. Ваша праска довго експлуатувалася без використання води.	Наповніть його. Почистіть протинакільні стрижень. Почистіть протинакільні стрижень та зробіть операцію самоочищення. Зробіть операцію самоочищення.
Підошва подряпана або зіпсована.	Ви поставили вашу праску підошвою донизу на металеву підставку.	Ставте завжди вашу праску на п'яту.
Праска випаровує наприкінці наповнення резервуару.	Курсор регулювання пари не на положенні  . Резервуар переповнений.	Перевірте, щоб ручка пари була на  . Не перевищуйте рівень MAX наповнення.
Пульверизатор не розбризкує воду.	Резервуар недостатньо наповнений.	Долійте води в резервуар.

При будь-яких інших можливих несправностях звертайтеся до авторизованого сервісного центру для перевірки праски.

До таких видів води відносяться демінералізована вода, вода із сушарки для білизни, ароматизована або пом'якшена вода, вода із радіаторів або кондиціонерів, дистильована та дощова вода.

## Навколошнє середовище



### Не забруднюйте оточуюче середовище!

Ⓐ Ваш прилад містить матеріали, які можна переробити і використати ще раз.

Ⓑ Віддайте його в пункт збору вторсировини.

## ET • Millist vett kasutada?

Kui teie vesi on väga lubjarikas, segage kraanivett kaubanduses saadoleva demineraliseeritud veega järgmistes vahekordades: - 50% kraanivett, - 50% demineraliseeritud vett.

## Millist vett kasutada?

- Teie seade on konstrukteeritud nii, et see töötaks kraaniveega. Üks kord kuus on vaja teostada seadme automaatpuhastus.
- Ärge kasutage kunagi allpool toodud veelike, mis sisaldavad organilisi jäätmeid või mineraalelemente ja võivad pööhustada pritsimist, pruune plekkle või teie seadme enneaeagset vananemist: kaubanduses saadavalolev puhas demineraliseeritud vesi,

pesuuvaitatist pärit vesi, lõhnastatud vesi, pehmendatud vesi, külmikustest pärit vesi, akude vesi, kliimaseadmetest pärit vesi, destilleeritud vesi, vihmavesi, keedetud vesi, filtreeritud vesi, pudelivesi jne...

## Keskkond



### Keskkonna kaitsmine!

① Teie seade sisaldb paljusid materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.

② Viige seade jäätmetöötuseks kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse.

# Probleem teie triikrauaga?

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÖHJUSED	LAHENUSED
Vesi voolab talla aukudest.	Valitud temperatuur ei võimalda auru tekitada. Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe. Aurupahvakas on liiga suru. Te olete triikraua rõhtsasse asendisse kõrvale pannud, ilma et oleksite seda tühjendanud ja reguleerinud aururegulaatori asendisse ☹ .	Reguleerige temperatuuri ketasregulaator aurusooni peale (alates ** kuni MAX). Oodake, kuni märgutuli kustub. Vähendage aurupahvakat. Vaadake peatükki „Triikraua oma kohale asetamine“.
Prunud tilgad tulevad läbi talla ja määrivid pesu.	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldusvahendeid. Te ei kasuta õiget tüüpi vett. Pesukiud on kogunenud talla aukudesse ja põlevad. Teie pesu ei ole piisavalt loputatud või te olete triikiinud uut rõivaaset enne selle pesemist.	Ärge lisage paagiveele ühegi katlakivi eemaldusvahendit. Teostage automaatpuhastus ja vaadake peatükki „Millist vett kasutada?“. Teostage automaatpuhastus ja puhastage talda niiske švamliga. Puhastage tallaauke aegajalt tolmuimejaga. Veenduge, et pesu piisavalt loputatakse, et eemaldada utelt riitetud seebi- või keemiliste ainete jäigid.
Tald on määrdunud või pruun ja võib pesu plekiliseks teha.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri. Te kasutate tärklist.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Termosoodi reguleerimiseks vaadake temperatuuride tabelit. Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Triikimiseks pihustage tärklist kanga puhupoolle.
Teie triikraud ei tekita auru või tekibat vähe auru.	Paak on tühj. Lupjumisvastase süsteemi klapp on määrdunud. Teie triikraud on katlakivi täis. Teie triikraud on liiga kaua kasutatud kuivalt.	Täitke paak. Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi. Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi ja teostage automaatpuhastus. Teostage automaatpuhastus.
Tald on kriimustatud või kahjustatud.	Te olete asetanud triikraua metallist triikrauhoidjale.	Asetage triikraud alati kannale.
Triikraust tuleb paagi täitmise lõppedes auru.	Aururegulaator ei ole reguleeritud asendisse ☹ .	V Kontrollige, et aururegulaator oleks asendis ☹ .
Pihusti ei pisera vett.	Paak ei ole piisavalt täis.	Lisage paaki vett.

Mis tahes muude probleemide puhul pöörduge oma triikraua kontrollimiseks volitatud teeninduskeskusesse.

## LV • Kādu ūdeni izmantot?

Ja jūsu ūdens ir ļoti ciets (pārbaudiet ar vietēju ūdens piegādātāju), to ir iespējams sajaukt ar veikalos pērkamu destilētu vai minerālsāļus nesaturošu ūdeni, sekojošos daudzumos: -50% krāna ūdens -50% destilēts vai minerālsāļus nesaturošs ūdens

## Kādu ūdeni neizmantot?

- Jūsu aprāts tika paredzēts lai to varētu lietot izmantojot krāna ūdeni. Ir nepieciešams vienu reizi mēnesi veikt aprāta auto-tīrišanu.
- Karstums koncentrē elementus saturošus ūdeni tvaika rašanas laikā. Ūdens, kas satur organiskus atkritumus vai minerālsāļus, var izraisīt krēpošanu, brūnus traipus, vai pirms laicīgu aparāta novecošanu. Nekad neizmantojiet:

tīru veikalos pērkamu mineralizētu ūdeni, vejas žāvējamo mašīnu ūdeni, aromatizētu vai mīkstinātu ūdeni, ledusskapju ūdeni, bateriju ūdeni, kondicionieru ūdeni, destilētu ūdeni, vārītu, filtrētu ūdeni, ūdeni no pudelēm...

## Vide



### Vides aizsardzība !

① Jūsu aprāts satur daudzus atkārtoti pārstrādājamus materiālus.

② Nododiet to savākšanas centrā vai aprobēto pakalpojumu centrā, lai tas tiktu pārstrādāts.

## Problēma ar jūsu gludekli?

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
Ūdens tek caur pamatnes caurumiem.	Izvēlētā temperatūra nelauj tvaikam veidoties. Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts. Tvaika caurplūde ir pārāk liela. Jūs novietoja gludekli horizontāli neiztukšojot to un nenovietojoj tvaika komandu uz ☰.	Novietojet termostatu uz tvaika zonas (no ++ līdz MAX). Pagaidiet līdz signāllampiņa izslēdzās. Samaziniet tvaika caurplūdi. Apskatiet sadaļu „Nolieciet jūsu gludekli vietā”.
Brūnas noteikas nāk no pamatnes un notraipa veļu.	Jūs lietojat kīmiskus kalķakmenus nonemšanas līdzekļus. Jūs neizmantojat labu ūdens veidu. Velas šķiedras tika pamatnes caurumos un tur deg. Jūs veļa netika pietiekami labi izskalota vai jūs gludinājāt jaunas drēbes pirms to izmazgajat.	Nepievienojet nevienu kalķakmenu nonemšanas līdzekli rezervuara ūdenim. Veiciet auto-tīrišanu un apskatieties sadaļu „Kādu ūdeni izmantot?” Veiciet auto-tīrišanu un nošķirt pamatni ar mitru sūkli. Ik pa laikam izsūsiniet pamatnes caurumus. Nodrošinieties, ka veļa ir pietiekami labi izskalota, lai nepaliktu iespejamas ziepiju vai kīmisko produktu nogulsnes uz drēbēm.
Pamatne ir netīra vai brūna un var sasmērēt veļu.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru. Jūs izmantojat cieti.	Nošķirt pamatni, kā uzrādīts augšā. Apskatiet temperatūru tabulu lai noregulētu termostatu. Nošķirt pamatni, kā uzrādīts augšā. Izsmidziniet cietu apģērba otraja pusē, nevis tajā, kuru gludiniet.
Jūsu gludeklis rada maz tvaika vai to nerada vispār.	Rezervuārs ir tukšs. Atkalķošanas stienis ir netīrs. Gludeklī ir kalķakmens nosēdumi. Jūsu gludeklis pārāk ilgi tika lietots sausajā režīmā.	Piepildiet to. Nošķirt atkalķošanas stieni. Nošķirt atkalķošanas stieni un veiciet auto-tīrišanu. Veiciet auto-tīrišanu.
Pamatne ir saskräpēta vai bojāta.	Jūs nolikāt jūsu gludekli uz metāla gludekļu paliktni.	Vienmēr novietojet jūsu gludekli uz tā papēdi.
Gludeklis laiž tvaiku, rezervuāra pieplūšanas beigās.	Tvaika komandas kurisors nav uz ☰.	Pārbaudiet, ka tvaika komanda ir uz ☰.
Aerosols („Spray”) nesmidzina ūdeni.	Rezervuārā nav pietiekami daudz ūdens.	Ielejiet rezervuārā ūdeni.

Jebkuras citas problēmas gadījumā,  
vērsieties servisa centrā, lai jūsu gludeklis tiktu pārbaudīts.

## LT • Kokį vandenį naudoti?

Jei Jūsų naudojamas vanduo yra labai kietas, maišykite ji su distiliuotu vandeniu šliomis proporcijomis: - 50% vandens iš čiaupo, - 50% distiliuoto vandens.

## Kokį vandenį naudoti?

- Jūsų prietaisas yra skirtas naudoti vandenį iš čiaupo. Būtina 1 kartą per mėnesį atlikti automatinį nukalkinimą.
- Niekada nenaudokite vandens, kurio sudėtyje yra organinių atliekų arba mineralinių elementų: tai gali tapti priežastimi to, kad lygintinė iš pada kris nešvarumai, ir pats prietaisas tarnaus trumpiau. Nenaudokite gryno distiliuoto vandens; vandens, skirto skalbinuių džiovintuvams, šaldytuvams, kondicionieriams ir pan, kvepenčio vandens,

minkštinto vandens, lietaus vandens, virinto vandens, filtruoto, taip pat vandens iš butelių.

## Aplinka



### Saugokime aplinką!

① Šis prietaisas yra pagamintas iš perdirbamų ar antrinių žaliaučių.

⇒ Atiduokite jį butinės technikos surinkimo vietoje, jei tokios nėra - palikite įgaliotame aptarnavimo centre, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso perdirbimas.

## Problema su Jūsų lygintuvu?

PROBLEMOS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš pado skylių laša vanduo.	Pasirinkta temperatūra yra per žema, jি nelieždžia susidurti garui. Jūs naudojate garus, kai lygintuvas nėra pakankamai įkaitęs. Jūs naudojate komandą Turbo pernelyg dažnai. Garų srautus yra per didelis. Jūs laikėte lygintuvą horizontalioje padėtyje, nelieščiant jo rezervuaro ir nenustate garų reguliatorius ties padėtimi ♀ .	Nustatykite temperatūros regulatorių garų zojoje (nuo .. iki MAX). Palaukitė, kol signalinė lemputė užges. Po kiekvieno panaudojimo palaukitė keletą sekundžių. Sumažinkite nuotekį. Žiūrėkite skyrelį „Laikymas“.
Iš pado varva rudas vanduo ir tepa skalbinius.	Jūs naudojote chemines nuoviras šalinančias priemones. Jūs naudojate netinkamą vandenį. Skalbinii pluošto dalelės susikaupia lygintuvu pado skylose ir svyla.  Jūsų skalbiniai buvo nepakankamai gerai išskalauti, arba Jūs lyginate naujų rūbų prieš jি išskalbiant.	Nedékite jokio nuoviras šalinančio produkto į rezervuaro vandenį. Atlikite automatinį valymą ir žiūrėkite skyrelį „Kokį vandenį naudoti?“. Atlikite automatinį valymą ir nuvalykite lygintuvą padą drėgna kempinėle. Laikas nuo laiko išsiurbkite lygintuvu pado skyles. Išitinkinkite, kad Jūsų skalbiniai yra pakankamai išskalauti, kad neliktų galimy mulo dalelių, o išskalbus naujų rūbų- kitų cheminių produktų dalelių.
Padas yra nešvaras arba parudavęs ir gali ištepti audinius.	Jūs pasirinkote per aukštą temperatūrą.  Jūs naudojate krakmolą.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Pasižiūrėkite temperatūrų lentelę prieš nustatydami temperatūros regulatorių.  Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Purškite krakmolą kitoje lyginamo audinio pusėje.
Jūsų lygintuvas gamina mažai arba negamina garo.	Rezervuaras yra tuščias. Prieškalkinis strypelis yra užsiteršęs. Jūsų lygintuvas yra apsinėšęs nuosėdomis. Jūsų lygintuvas buvo per ilgai naudojamas sausam lyginimui.	Papildykite jį. Nuvalykite prieškalkinį strypelį. Nuvalykite prieškalkinį strypelį ir atlikite automatinį valymą. Atlikite automatinį valymą.
Padas yra subražytas arba apgadintas.	Jūs déjote lygintuvą horizontaliai ant metalinio lygintuvu laikyklio.	Visada statykite Jūsų lygintuvą ant kulno.
Lygintuvas pradedá leisti garus baigiant pildyti rezervuarą.	Garų regulatorius nėra nustatytas ties padėtimi ♀ .	Patikrinkite, kad garų regulatorius būtų ties padėtimi ♀ .
Purkštukas nepurškia vandens.	Rezervuare nėra pakankamai vandens.	Papildykite rezervuarą.

Visų kitų problemų atvejais kreipkitės į gamintojo garantinio aptarnavimo centrą, kad patikrintų Jūsų lygintuvą.

## เพื่อความปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้ควรใช้ตามหลักการทางเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่บังคับใช้ในเว็บบัน (กลไกเมืองไทยไฟฟ้าที่ต้องกัน แรงดันไฟฟ้าต่ำ และสภาพแวดล้อมที่เหมาะสม)
- โปรดอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้และเก็บรักษาอยู่ฝาไว้เพื่ออ้างอิงได้เสมอ
- อุปกรณ์นี้มีเด็กออกแนวมาสิ่งหัวรุนแรงโดยบุคคล (รวมทั้งเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกายและทางประสาทสัมผัสหรือทางจิต ผลดัชนบุคคลที่เป็นภาระจากความรู้และประสบการณ์การใช้งาน ยกเว้นในกรณีที่บุคคลเหล่านี้อยู่ภายใต้การดูแล และห่วงใยที่รับได้แน่นในกรอบให้อุปกรณ์อย่างใกล้ชิดจากผู้ที่มีพันธุ์ที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวากษา
- ระวังอย่าให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- ค่าไฟเบนิ กระแสไฟฟ้าที่บันทุนต้องสามารถใช้กับเครื่องใช้ไฟฟ้าได้ คือ 220V - 240V  
เพราการต่อ กันแรงดันไฟฟ้าที่ต่างกันอาจเป็นสาเหตุของความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อเด็ดขาดและไม่รวมอยู่ในการรับประกัน
- ปลั๊กเดียวต้องเชื่อมต่อรับฟื้นฟูการต่อสายตัวน้ำทันที ถ้าใช้ต่อส่วนปลั๊กต่อตัวเองแนะนำการติดตั้งสายตินิว ซึ่งความค่าอยู่ที่ 16A
- หากสายไฟชำรุด ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการແນໄ้ ไม่ควรใช้งานต่อ
- หากเครื่องใช้ไฟฟ้าชำรุดหรือชำรุดหล่น ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการແນໄ้ ไม่ควรแก้ไขด้วยตนเองเอง
- ห้ามน้ำเดาดีไปจุ่มน้ำ
- การดูดลมเล็กน้อยที่หัวปลั๊กทุกครั้ง และดูดลมปลั๊กทุกครั้งก่อนการเติมน้ำหรือน้ำออก การทำความสะอาดเดาเร็วและหลังใช้งานเสร็จ
- ไม่ควรเสียงบล๊อกที่ไป้ หากไม่ได้ใช้งาน
- ควรวางเดาเร็วบนพื้นที่มั่นคง
- เครื่องใช้ไฟฟ้าไม่เหมาะสมกับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น กรณีนำไปใช้ในเชิงพาณิชย์ นำไปใช้อย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามค่าแนะนำในคู่มือ หากเกิดความเสียหายทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบและไม่อยู่ในการรับประกัน
- เครื่องใช้ไฟฟ้าไม่ปล่อยใจฟื้นฟูความร้อนฉุน โปรดใช้งานด้วยความระมัดระวัง

## ประเภทหน้าที่การใช้

เครื่องใช้ไฟฟ้าถูกออกแบบมาเพื่อกันน้ำประปา อย่างไรก็ตาม จำเป็นอย่างยิ่งที่จะดูแลความสะอาดเครื่องใช้ไฟฟ้าอย่างดี

หากน้ำประปาทิ่่กันน้ำประปาที่จะไม่รับผิดชอบและไม่อยู่ในการรับประกัน

ให้สมกับน้ำประปาที่กันน้ำล้นในลักษณะที่กำหนด ดังนี้

น้ำประปา ต่อ น้ำล้น เทกับ 50 ต่อ 50

## ประเภทหน้าที่ไม่ควรใช้

ความร้อนระหว่างพื้นไม่อน化ทำให้ธาตุหรือสารละลายที่อยู่ในเนื้อดักตะกอน นำประเกทังกล่าวต่อไปเป็นประเกทที่ไม่ควรใช้ (เนื่องจากมีสารละลายหรือสารแขวนลอยที่อาจก่อให้เกิดคราบสีดำหรือความเสื่อมเกิดขึ้น)

น้ำที่เก็บจากการปั้นแม่พิมพ์ น้ำยาปรับผ้านุ่ม น้ำที่ให้หลอดจากตู้เย็น แนวเดเครี่ย หรือ เครื่องปรับอากาศ,

น้ำกลิ่นล้นซึ่งไม่สมน้ำประปาน้ำในลักษณะที่กำหนด น้ำฝน รวมทั้ง น้ำดื่ม น้ำกรอง และ น้ำดื่มน้ำรัฐชุด

น้ำดึงกล้ำไม่ควรนำมาใช้เติมในเดาเร็วที่ฟ้าล้วงห่าน

## เพื่อลิ้งแಡล้อม



คำนึงถึงสิ่งแวดล้อม !

① เครื่องใช้ไฟฟ้าของห่านนี้มีวัสดุหรือส่วนประกอบที่มีค่าที่อาจนำกลับมาใช้ได้

⌚ โปรดนำไปทิ้งในสถานที่ที่กำหนด

## ถ้าหากมีปัญหาดังต่อไปนี้

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
น้ำหยดจากช่องหน้าเตารีด	อุณหภูมิที่เลือกต่ำเกินไปจนทำให้น้ำไม่ระเหยเป็นไอ	ปรับตัวควบคุมอุณหภูมิให้อยู่ในช่วงของอ่อนน้ำ (จาก ●● ไปจนแม็กซ์ MAX)
	ใช้ร้อนไปน้ำข้นจะติดเตารีดบังไม่ยอมพอ	รอจนกระทั่งไฟแสดงสถานะความร้อนดับไป
	กดปุ่มไอ้น้ำย้อนกืนไป	ควรวนระยะ 2-3 วินาทีในการกดปุ่มแตะครั้ง
	มีไอ้น้ำออกมากเกินไป	ลดระดับไอ้น้ำ
	เก็บเตารีดในแนวโน้มโดยไม่ได้ปล่อยน้ำออกจากแท่นจนหมด	โปรดอย่าทิ้งอุปกรณ์ไว้บนเตาฯ เดอะรีด
ความสื้น้ำตาลไหลผ่านช่องหน้าเตารีดและตั้งครัวไปที่เสื้อผ้า	คุณกำลังใช้สารที่มีส่วนประกอบทางเคมีเดาๆ ลงในแท่นน้ำ	อย่าใส่สารที่มีส่วนประกอบทางเคมีเดาๆ ลงในแท่นน้ำ
	กรณีเข้ามาติดประภาก	ใช้ระบบทำความสะอาด self cleaning และโปรดอย่าทิ้ง “ประภาน้ำ” ที่เครื่องใช้
	อาจมียาหามีดติดค้างอยู่ในช่องหน้าเตารีด	ใช้ระบบทำความสะอาด self cleaning และทำความสะอาดหน้าตัดด้วยฟองน้ำนาตาด ทำความสะอาดช่องหน้าเตาเป็นครั้งคราว
	พื้นของคุณไม่แห้งพอหรือเป็นพรมที่ชื้นชัก	ควรใช้เนื้อจุ่มน้ำเพื่อแห้งพอเหมาะสมทั้งไม่มีคราบสูญเสียสารเคมีติดค้างอยู่
หน้าเตารีดสกปรกหรือเป็นคราบสีน้ำตาลและตัวไก่ก็ตามที่พื้น	ตั้งค่าที่เตารีดไม่เหมาะสม (ตั้งอุณหภูมิสูงเกินไป)	ทำความสะอาดแผ่นหน้าเตาตามระบบทุช้างดัน เสือกการตั้งค่าที่เหมาะสม
	คุณกำลังใช้เบนซิน	ทำความสะอาดแผ่นหน้าเตาตามระบบทุช้างดัน ให้หลังเปลี่ยนตัวร่างข้ามของผ้าที่จะรีดเสมอ
มีไอ้น้ำออกน้อย	แห้งคันไม่มีน้ำ	เติมน้ำ
	แห้งดึกตะกรันสกปรก	ทำความสะอาดแห้งดึกตะกรัน
	เตารีดของคุณมีการสะสมของคราบตะกรัน	ทำความสะอาดแห้งดึกตะกรัน และ
	เตารีดของคุณถูกใช้แบบแห้งมากเป็นเวลานาน	ทำความสะอาด self cleaning
หน้าเตารีดเป็นรอยหรือเสียหาย	คุณได้丈งเตารีดบนแผ่นเหล็ก	ตั้งเตารีดบนฐานของมั่นเสมอ
ไอ้น้ำและน้ำออกจากเตารีดเมื่อเติมน้ำในแท่นเร็ว	บุ่มความคูลไอ้น้ำไม่ถูกตั้งตรงร้าแท่น ปล่อยไอ้น้ำ	ตรวจสอบอุ่นความคูลไอ้น้ำว่าถูกตั้ง ไว้ตรงด้านหลังที่ถูกต้อง
	น้ำในแท่นถูกเติมจนล้น	อย่าเติมน้ำจนล้น เก็บระดับแม็กซ์
ตีล็อกพนไม่สามารถเลือกได้	น้ำในแท่นคงพอ	เติมน้ำ
มีน้ำหยดจาหนาข้นจะระ Reid	คุณได้อดอคแห้งตักตะกรันออกเพื่อเติมน้ำ	ไม่ต้องอคแห้งตักตะกรันออก ขณะเติม

หากคุณมีปัญหาเรื่องสิ่งสกปรก กรุณาติดต่อฝ่ายบริการของเรารายหัวค่าแนะนำและการรับเชี่ยวชาญ

# 为了您的安全

- 本产品符合现行安全技术规范和标准（电磁兼容性、低电压、环境）。
- 本产品不适宜儿童使用，亦不适宜其他有生理、智力残疾人士在无人协助或监督的情况下使用。应确保儿童不随意玩耍本产品。
- 警告！接电电压必须与熨斗电压（220V-240V）相符。连接至错误的电压将造成熨斗损坏，且不在保修范围内。
- 熨斗必须插在已接地的插座上。如使用延长线，必须确保其为正确的安培数（16A），并已接地。
- 如电源线损坏，必须立即由认可的客户服务中心进行更换，以避免可能造成的危险。
- 如熨斗跌落，明显破损、渗漏或出现功能故障则不可使用。切勿自行拆开机器，应由认可的客户服务中心进行检修，以避免可能造成的危险。
- 切勿将熨斗浸泡在水中！
- 切勿以拉拽电源线的方式切断电源。在每次注水、倒水、清洗水箱前和使用后，请断电源。
- 当熨斗在接通电源时或尚未冷却完毕的一小时内，切勿将其置于无人监管状态。
- 本产品释放的蒸汽可能会造成烫伤，特别是熨烫至熨烫板边缘时。切勿将蒸汽直接对着人或动物。
- 熨斗必须使用和置放于稳固的表面上。当熨斗被放置于支架上时，应确保其表面平稳。
- 本产品设计仅供家庭使用，任何不适当使用或因不符合本使用说明而引起的故障，本公司概不负责，且不在保修范围内。

## 可使用的水？

您的熨斗可直接使用未经处理的自来水，但必须定期使用自动清洗功能以清除蒸气室内的污物和水垢。如果当地的水质较硬（与当地水资源管理机构确认）请将水与蒸馏水或去除矿物质的水按如下比例配制使用：50% 未经处理的自来水；50% 蒸馏水或除去矿物质的水。

## 不可使用的水？

热力令水蒸发时，会把水中的物质浓缩。下列含有有机杂质或矿物质元素的水会导致滴漏、棕色污点或令熨斗提前损耗：干衣机的水、加入香剂的水、软化水、冰箱剩水、电池液、空调排水、蒸馏水、经过滤的水或雨水，不可使用以上列出的水。

## 环境



环保第一！

- ① 您所使用的机器含有多种可循环利用的材质。
- ② 请将废旧机器送至专门的废旧物品回收中心。

# 疑难问题处理

问题	可能造成的原因	解决方法
<b>水从底板的蒸汽孔中流出</b>	设定温度过低，不能形成有效蒸汽	将温度调节旋钮设定于蒸汽区域（从“**”到“最大MAX”）
	使用蒸汽效果时，熨斗未达到足够温度	待指示灯熄灭
	使用蒸汽喷射按钮频率过高。蒸汽流量太高	每次按钮间应暂停数秒减少蒸汽流量
	储藏熨斗时水平放置，水箱未倒空，蒸汽控制滑键未设定于“0.0”位置	参见“储藏熨斗”部分
<b>从蒸汽孔渗出褐色斑点污物并弄脏衣物</b>	使用了化学除垢剂	不要在水箱的水中注入任何除垢剂
	没有使用合适的水	使用自动清洗功能，参见“使用怎样的水”部分
	织物纤维残留在底板蒸汽孔中并被烧焦	使用自动清洗功能，并用湿海绵清洗底板。时常常用吸尘器清洁底板上的蒸汽孔。
	织物未彻底洗净或未洗过新衣物	确保衣物彻底清洗，以去除肥皂或化学品残留。
<b>底板变脏或发黄，弄脏衣物</b>	使用了不适当的程序（温度设定过高）	如上指示清洁底板选择合适的程序
	使用熨衣服浆粉的方式错误	如上指示清洁底板将浆粉喷在熨烫衣物的背面
<b>无蒸汽或蒸汽量少</b>	水箱无水	注水于水箱
	防垢阀门脏	清洁防垢阀门
	熨斗积聚了水垢	清洁防垢阀门并进行自动清洗
	干式熨烫方式使用时间太久	进行自动清洗
<b>底板刮花或损坏</b>	熨斗被水平放置于金属物体的表面或熨烫过程中碰到拉链	将熨斗竖直放置
<b>当水箱注满水时，蒸汽或水从熨斗冒出</b>	蒸汽控制滑键未设定于“0.0”位置	确认蒸汽控制滑键设定于“0.0”位置
	水箱注水过多	水位不能超过“MAX”位置
<b>不能喷水</b>	水箱水量不够	注水于水箱
<b>使用熨斗时出现滴漏</b>	拔出防钙阀门后注水。	注水时请不要拔出防钙阀门。

如有其他任何疑问或咨询，请联系我们的客户服务中心，  
获取相关协助和建议。

## در صورت بروز اشکال

اشکال	علت احتمالی	راه حل
آب از روزنه های کف اتو میکد	درجه حرارت انتخابی سیار پایین بوده و اجاره شکل بخار را نمیدهد.	ترموستات را روی وضعیت بخار (از MAX تا قرار دهید.
برای خارج از اتو اندازه کافی گرم نشده، از بخار استفاده میکنید.	متنازع شوی تا چراغ ترموستات خاموش شود	در حالیکه اتو به اندازه کافی گرم نشده، از بخار استفاده میکنید.
از دکمه بخار سیار زیاد استفاده میکنید. بخار زیادی جمع شده است.	بین هر چند بار استفاده از دکمه، چند ثانیه منتظر شوید.	از دکمه بخار سیار زیاد استفاده میکنید.
از روزنه های کف اتو برای خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	بدون آنکه ظرف آب را خالی کنید و بدون تنظیم ان برو وضعیت $\frac{4}{4}$ ، اتو را در حالت افقی قرار داده اید.	بخار را کاهش دهید. به بخش چکونیکی نکهداری از اتو هنگام عدم استفاده از آن مراجعه کنید.
از مواد رسوبی ای شیمیایی استفاده نمیکنید	عملیات خود پاک کنی را انجام داده و چهت راهنمایی به بخش "از چه نوع ابی یا بد استفاده کرد؟" مراجعه کنید.	به آب درون ظرف آب را خالی کنید و بدون آنکه ظرف آب را خالی کنید و بدون
نخهای پارچه دور روزنه های کف اتو جمع شده و میسوزند	عملیات خود پاک کنی را انجام داده و گفت اتو را با روزنه های کف اوترا با جاروبرقی تغییر کنید.	عملیات خود پاک کنی را انجام داده و گفت اتو روزنه های کف اوترا هر از چند کاهیکار با جاروبرقی تغییر کنید.
لباس شما به اندازه کافی شسته نشده یا لباس جدیدی را قبل از شستن اتو کرده اید.	از اینکه لباستان خوب آب کشیده شده مطعن شود تا روی آن تکه های صابون یا مواد شیمیائی بیکار باقی نمانده باشد	لباس شما به اندازه کافی شسته نشده یا لباس جدیدی را قبل از شستن اتو کرده اید.
کف اتو را به برنامه نامناسبی اتو میکنید (درجه حرارت سیار بالاست).	کف اتو را به روشنی که نرمال به آن اشاره شد، پاک کنید. از برنامه مناسبی استفاده کنید.	کف اتو را با برنامه نامناسبی اتو میکنید (درجه حرارت سیار بالاست).
بخار کم است یا اصلا وجود ندارد	کف اتو را به روشنی که نرمال به آن اشاره شد، پاک کنید. همینشه اگر رایه انسویی پارچه ای که میخواهید اتو بزند، پیشید.	کف اتو را به روشنی که نرمال به آن اشاره شد، پاک کنید. همینشه اگر رایه انسویی پارچه ای که میخواهید اتو بزند، پیشید.
بخار کم است یا اصلا وجود ندارد	ظرف آب خالیست شیر ضد اهک کثیف شده است.	ظرف آب را پر کنید.
بخار کم است یا اصلا وجود ندارد	روی اهن رسوب جمع شده است.	شیر ضد اهک را تغییر کنید.
بخار کم است یا اصلا وجود ندارد	آنودت مدیسیست که بدون بخار استفاده شده است.	شیر ضد اهک را تغییر کنید و عملیات خود پاک کنی را انجام دهید.
بخار کم است یا اصلا وجود ندارد	کف اهنه اتو را روی ظرفی قرار داده و یا زیپی را اوت کرده اید	عملیات خود پاک کنی را انجام دهید.
بس از آنکه ظرف آب را پر کرده اید، از اتو بخار یا اتو خارج میشود	کنترل بخار را روی وضعیت $\frac{4}{4}$ قرار دارد	همینشه اتو را روی پاشنه اش قرار دهید
اسپری کار نمیکند	ظرف آب بیش از حد پر شده است	از نشانه MAX فراتر نرود.
او بخار شروع کردن کار، چکه می کند.	شم سوپای ضد رسوب را برای پر کردن اتو خارج نموده اید.	از بیرون کشیدن سوپای ضد رسوب بهنگام پر کردن اتو خودداری کنید.

- این دستگاه با استانداردها و ضوابط موجود (ولتاژ پایین، مطابقت الکترومغناطیسی، ولتاژ پایین و دستورالعملهای زیست محیطی) سازگاری کامل دارد.
- هرگز به بچه ها اجازه ندهید که بدون نظرات از لوازم برقی خانگی استفاده کنند. چنانچه بچه ها یا اشخاص معلول از این دستگاه استفاده میکنند، آنها مهواره باید تحت نظرات باشند.
- هشدار! از اینکه جریان برق موجود با جریان و ولتاژ قید شده بر روی دستگاه 220-240 ولت). مطابقت دارد اطمینان حاصل کنید. اتصال دستگاه به ولتاژ غلط میتواند منجر به وارد آمدن خسارت جبران ناپذیری به دستگاه شده و ضمانت مریبوطه را باطل کند.
- وسیله برقی خانگی را تنها به پریزی وصل کنید که اتصال زمین داشته باشد. در صورت استفاده از سیم راپیت، آن باید دارای اتصال زمین و قدرت تحمل بار (16 آمپر) را داشته باشد.
- چنانچه سیم راپیت یا پریز معیوب باشند از استفاده از دستگاه خودداری کنید. جهت جلوگیری از وقوع هر گونه حوادث غیر مترقبه، آنها باید معرفت مراکز خدمات مجاز تعویض شوند.
- در صورتی که دستگاه اتو افتاده باشد، صدمه مشخصی دیده باشد، چک کنید یا به طور عادی کار نکند، از استفاده از آن خودداری کنید. از باز کردن دستگاه تحت هر شرایطی خودداری کنید. در صورت بروز اشکال، جهت جلوگیری از بروز هرگونه خطرات احتمالی، آن را جهت بازبینی به مراکز خدمات مجاز ببرید.
- از فروبردن اتودر در داخل آب خودداری کنید.
- چه قطع اتصال دستگاه از برق، از کشیدن سیم دستگاه خودداری کنید. همیشه دستگاه را قبل از پر کردن، شستن یا نظافت گرفت آب از برق خارج کنید.
- هنگامی که دستگاه به برق متصل است یا به مدت تقریباً ۱ ساعت که لازم است تا خنک شود، هرگز آن را بدون نظرات رها نکنید.
- دستگاه اتو بخار تولید یکنند که این امر با مخصوص هنگام انتوی لباس در گوشش های تخته بخار میتواند منجر به سوختگی کردد. مواظه باشید که بخار تنوجه اشخاص یا حیوانات نشود.
- اتو باید در یک سطح ثابت استفاده و قرار داده شود. هنگامی که از وسیله برقی خانگی استفاده نمیکنید، ماز قرار دادن آن بر سطحی که حیم و پایدار است اطمینان حاصل نمایید.
- این محصول صرفاً چهت استفاده خانگی طراحی شده است. تولید کننده هیچگونه مسئولیتی در قبال هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعملهای موجود داشته و ضمانت شامل موارد ذکر نمیشود.

### از چه نوع آبی استفاده شودی

برای کار با دستگاه شما از آب شیر استفاده میشود. اکرچه بکارانداختن منظم عملکرد خودکار برای از بین بردن رسوب آب سخت در محفظه بخار الزامی است. در صورتیکه آب بسیار سخت باشد (پس از بررسی توسط کارشناس محلی آب)، امکان ترکیب آب شیر با آب مقطر و عاری از مواد معدنی شرح وجود دارد:

۵۰- ۷۵٪ آب شیر، - ۵۰٪ آب مقطر و عاری از مواد معدنی

### از چه آبی استفاده ششود؟

حرارت موجب تغییط عناصر موجود در آب بهنگام تبخیر می شود. انواع آب در لیست ذیل شامل زائدی یا مواد معدنی می باشد که موجب زنگ زنگی یا فرسودگی سریع دستگاه می گردید: آب ناشی از خشک کن لباس، آب نرم کننده معطر، آب یخچال، باتری یا دستگاه تهویه، آب مقطر و عاری از مواد معدنی یا آب باران که کاربرد آن در انتوی تقال مجاز نمی باشد. از کاربرد آب جوش، تصفیه شده یا آب بطری نیز خودداری کنید.

## محیط زیست



ابتدا حفاظت از محیط زیست!

① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل بازیافت می باشد.

◆ انرا در محل مخصوص زباله های محلی قرار دهید.

## إذا كانت هناك مشكلة

AR

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الماء يتسرّب من ثقوب نعل المكواة.	درجة الحرارة المتناقضة منخفضة جداً ولا تسمح بتنويم البخار.	ضع الترمومسات على منطقة البخار (من ٠٠ الى MAX)
انت تستعمل البخار بينما المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.	انت تنتظر الى يطأها مؤشر الترمومسات.	انت تنتظر الى يطأها مؤشر الترمومسات.
انت تستعمل رزفنت البخار قليلاً.	انت تنتظر بعض ثوانٍ بين كل استعمال بالضغط على زر البخار.	توجد كمية كبيرة من البخار.
لقد تم تخزين المكواة بوضع افقي دون تفريغ الماء منها ودون تثبيتها على الموقع	انظر فقرة " تخزين المكواة "	لقد تم تخزين المكواة بوضع افقي دون تفريغ الماء منها ودون تثبيتها على الموقع
اطماع ببنية اللون تصدر عن ثقوب نعل المكواة و تلت赦ق بالقماش على شكل بقع.	انت تستعمل مواد تنظيف كيميائية.	لا تُنصح للماء ايّة مواد تنظيف في حزان الماء
انت لا تستعمل الماء المناسب	قم بعملية التنظيف الذاتي شهرياً واستعن بفقرة " اي نوع من الماء تستعمل؟"	قم بعملية التنظيف الذاتي ونظف نعل المكواة بسفينة رطبة. اشطف ثقوب نعل المكواة من وقت لآخر.
تجمعت في ثقوب نعل المكواة.	احتراق بقايا النسيج من الملابس التي تجمع في ثقوب نعل المكواة.	لم يجف القماش بما فيه الكفاية، او انك تقوم بقايا الصابون والمواد الكيميائية.
بتلطيخ الثياب ببقع داكنة.	نظف نعل المكواة كما موضح أدناً.	تاكد بأن الثياب قد جفت بما فيه الكفاية، او انك تقوم بتجفيف قبلي غسله.
انت تقطن البرنامج غير مناسب (الحرارة عالية جداً)	نظف نعل المكواة كما موضح أدناً.	نظف نعل المكواة كما موضح أدناً.
انت تستعمل مادة النساء	استعمل المكواة مناسبة لجنس النساء.	استعمل المكواة مناسبة لجنس النساء.
القليل من البخار او لا يوجد بخار	خزان الماء فارغ	اماًلا خزان الماء
	صمام منع التكاس متسرّع	نظف صمام منع التكاس
	المكواة مليئة برواسب التكاس	نظف صمام منع التكاس، وقم بالتنظيف الذاتي
	استعملت المكواة لكي الجاف لوقت طويول	قم بالتنظيف الذاتي
تدوشن بليفة.	لقد وضعت المكواة بوضع منبسط فوق لوح معدني او مررتها اثناء الكي فوق سحاب	توقف المكواة دائمًا على عقبها
البخار او الماء يتسرّب من المكواة بعد الإنتماء من تعبئة الخزان	رز التحكم بالبخار على الموقع	تاكد أن رز التحكم بالبخار على الموقع
	خزان الماء فيه ماء زائد	لا تتعدي مستوى الحد الأقصى MAX
البخار لا يعمد	الخزان يحتاج الى مزيد من الماء.	اماًلا خزان الماء.
الماء يتسرّب من ثقوب نعل المكواة	لقد فصلت صماماً منع التكاس لتعبئة المكواة	لان تنزع صماماً منع التكاس عند تعبئة المكواة

إن كانت لديك أية مشكلة أو استفسار، يرجى الاتصال بغرف العلاقات العامة أو للحصول على المساعدة والتوصية.

- يخضع هذا المنتج لجميع أحكام ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة).
- لم يضم هذا المنتج لكي يستعمله الأطفال أو آشخاص آخرين من ذوي الاحتياجات الخاصة إن لم يكونوا تحت الرقابة، وإن لم تكن قوام الجسدية والعقلية تسمح لهم باستعماله بسلامة تامة. يجب مرأبة الأطفال لتتأكد بأنهم لا يحصلون من المنتج لعنة في أيديهم.
- تحذير: يجب أن تتناسب قوة التيار الكهربائي عندك مع القوة التي يحتاجها المنتج ٢٤٠-٢٢٠ فولت / ١٧٧ فولط حسب الموديل، إن التوصيل الخاطئ، بالتيار الكهربائي قد يسبب عطلاً يتعدّر إصلاحه في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- يجب توصيل هذه المكواة دائماً إلى مقبس كهربائي مؤرض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بأنها لا تقل عن قوة (١٦) أمبير حسب الموديل، وأن تكون مؤرّضة.
- إذا أصبح السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضًا. إذا ظهر عليه العطب، إذا بدأ بتسريب الماء أو تعطل بعض وظائفه. لا تفك المنتج بنفسك؛ يجب أن يعرض على مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- لا تغير المكواة بالماء.
- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي. أفضل المنتج دائمًا : قبل تعبئته بالماء أو غسل خزان الماء، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.
- لا تترك المنتج دون مرافقتك عندما يكون موصولاً بالتيار، إن لم يبرد لمدة ساعة تقريباً.
- إن المنتج يولد البخار، الذي يمكن أن يتسبب بالحرق، خصوصاً أثناً، الذي عند زوايا لوح الكروي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب أن تستعمل مكواتك وتوضع فوق سطح ثابت. عندما تخضع المكواة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوقه ثابت أيضاً.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطئ أو يتعارض مع التعليمات المعطاة، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.

### أي نوع من الماء يمكن استعماله

صمم هذا المنتج ليجعل بواسطة ماء الصنبور العادي والغير معالج وعلى أي حال، فإن التنظيف الذاتي للمنتج من الضروري أن يتم بانتظام لمنع ترسيبات الماء التقليل من البقاء في حبيرة البخار.

إذا كان الماء متذبذب من النوع التقليل جداً (يمكن معرفة ذلك من هيبة الماء المحلية)، فمن الممكن أن تمزج ماء الصنبور الغير معالج مع الماء، المقطّر أو الماء الخالي من المعادن حسب النسبة المئوية التالية :

- ٥٠٪ ماء من الصنبور، - ٥٠٪ ماء مقطّر أو ماء خالي من المعادن.

### أنواع الماء التي لا يجب استعمالها

من شأن الحرارة تزييف المعادن التي يحتويها الماء، أثناء التبخير. أنواع الماء الواردة أدناه، تحتوي على مخلفات عضوية أو معدنية تسبب ظهور لطخات بيضاء اللون على القماش أو تُقصَر من عمر المنتج : الماء الصادر عن المجففات، الماء المُعطر، الماء المُخفف، ما، الثلاجات، ماء البطاريات، الماء الصادر عن أجهزة التكثيف، الماء المُقطّر، الماء الخالي من المعادن، أو ماء المطر. فلا تستعمل هذه الأنواع في مكواة تيفال. ولا تستعمل أيضاً الماء المفلي، أو الماء المرشح، أو الماء المُغسّل.

### حماية البيئة أولًا!

① يحتوى جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.

❷ يرجى أيداعه في مراكز تجميع المهمالات المختصة.

## **RU • Какую воду использовать?**

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования. В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в муниципальном управлении или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и покупную деминерализованную воду в следующих пропорциях: - 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.

## **Какую воду нельзя использовать?**

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ.

Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг, коричневых потоков или преждевременный износ прибора. К таким видам воды относится деминерализованная вода, вода из сушилок для белья, ароматизированная или смоченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистиллированная и дождевая вода. Поэтому не рекомендуется использовать воду следующих видов.

## **Охрана окружающей среды**



### **Не загрязняйте окружающую среду!**

- ① Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- ② Отдайте его в пункт сбора вторсырья.

## **Электрические утюги с пароувлажнителем Tefal, Moulinex FV12xxxx, IM12xxxx**

Изготовлено в Китае и Индонезии для холдинга "GROUPE SEB", France  
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)  
Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экули Седекс Франс  
Официальный представитель, импротрёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"  
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

### **Информация о сертификации:**

- Сертификат соответствия № TC RU C-FR.AГ27.B.00387
- Срок действия с 05.12.2013 по 04.12.2018
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

### **Соответствуют требованиям:**

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв.  
Решением КТС от 16.08.  
2011г. №768.
  - ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв.  
Решением  
КТС от 09.12.2011г. №879.
- Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



# Возможные неполадки

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Выбранная температура недостаточна для образования пара.	Установите термостат в зону пара (от ** до <b>MAX</b> ).
	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
	Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара. Слишком сильная подача пара.	Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием. Уменьшите подачу пара.
	Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение  .	См. раздел "Хранение утюга".
Коричневые подтеки из подошвы пачкают белье.	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
	Используется не тот тип воды.	Произведите автоочистку и прочитайте главу "Какую воду использовать?".
	Волокна тканей набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.	Произведите автоочистку и очистите подошву влажной тряпкой. Время от времени очищайте отверстия подошвы.
	Вы плохо прополоскали белье, либо погладили новое, непостиранное белье.	Убедитесь, что белье достаточно прополоскано, чтобы удалить возможные отложения мыла или химических средств на новой одежде.
Грязная или коричневая подошва пачкает белье.	Глажение при слишком высокой температуре.	Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.
	Вы используете крахмал при глажке.	Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
Незначительное количество или отсутствие пара.	Резервуар пуст.	Заполните его.
	Противоизвестковый стержень загрязнен.	Очистите противоизвестковый стержень.
	Отложение накипи в утюге.	Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
	Утюг слишком долго использовался без пара.	Выполните самоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.	Всегда ставьте утюг на пяту-опору.
При заполнении резервуара образуется пар.	Регулятор подачи пара не был установлен в положение  . Емкость для воды переполнена.	Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении  . Не превышайте Max отметку.
Пульверизатор не распыляет воду.	Емкость для воды недостаточно заполнена.	Наполните емкость для воды.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утюга.

1800132819 - 06/14 - FMG